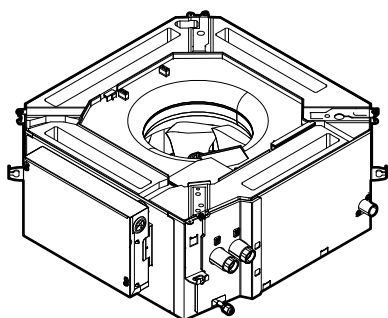




# Manual de instalare și exploatare

## Unități serpentină-ventilator



FWF02D  
FWF03D  
FWF04D  
FWF05D

Manual de instalare și exploatare  
Unități serpentină-ventilator

romană



## Cuprins

|                                                                                                                            |           |                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Despre documentație</b>                                                                                               | <b>3</b>  | 14.3.1 Pentru a curăța filtrul de aer.....                             | 21        |
| 1.1 Despre acest document.....                                                                                             | 3         | 14.3.2 Pentru a curăța grila aspirației .....                          | 22        |
| 1.2 Explicația avertizărilor și simbolurilor.....                                                                          | 3         | 14.4 Întreținerea după o perioadă îndelungată de neutilizare .....     | 22        |
| 1.3 Date generale .....                                                                                                    | 4         | 14.5 Întreținerea înainte de o perioadă îndelungată de neutilizare ... | 22        |
| <b>2 Instrucțiuni specifice de tehnica securității pentru instalator</b>                                                   | <b>5</b>  | 14.6 Service după vânzare și garanție .....                            | 22        |
|                                                                                                                            |           | 14.6.1 Întreținerea și inspecția recomandată .....                     | 22        |
|                                                                                                                            |           | 14.6.2 Cicluri scurte de întreținere și de inspecție .....             | 22        |
| <b>Pentru instalator</b>                                                                                                   | <b>5</b>  | <b>15 Depanare</b>                                                     | <b>23</b> |
| <b>3 Despre cutie</b>                                                                                                      | <b>5</b>  | 15.1 Reamplasarea .....                                                | 23        |
| 3.1 Pentru a despacheta și a manipula unitatea serpentină-ventilator .....                                                 | 5         | <b>16 Dezafectarea</b>                                                 | <b>23</b> |
| 3.2 Pentru a scoate accesoriile din unitatea serpentină-ventilator ..                                                      | 5         | <b>17 Date tehnice</b>                                                 | <b>24</b> |
| <b>4 Despre unități și opțiuni</b>                                                                                         | <b>6</b>  | 17.1 Schema cablajului .....                                           | 25        |
| 4.1 Identificare .....                                                                                                     | 6         | 17.2 Dimensiuni.....                                                   | 26        |
| 4.1.1 Eticheta de identificare: Unitate serpentină - ventilator .....                                                      | 6         | <b>18 Cerințe de informații pentru proiectare ecologică</b>            | <b>28</b> |
| <b>5 Instalarea unității</b>                                                                                               | <b>6</b>  |                                                                        |           |
| 5.1 Pregătirea locului de instalare .....                                                                                  | 6         |                                                                        |           |
| 5.2 Montarea unității .....                                                                                                | 7         |                                                                        |           |
| 5.2.1 Pentru instalarea șuruburilor de susținere .....                                                                     | 7         |                                                                        |           |
| 5.2.2 Pentru a crea deschiderea în tavan .....                                                                             | 7         |                                                                        |           |
| 5.3 Instalarea tubulaturii de apă .....                                                                                    | 8         |                                                                        |           |
| 5.3.1 Pregătirea tubulaturii de apă.....                                                                                   | 8         |                                                                        |           |
| 5.3.2 Conectarea țevilor de apă.....                                                                                       | 9         |                                                                        |           |
| 5.4 Instalarea tubulaturii de evacuare .....                                                                               | 10        |                                                                        |           |
| 5.4.1 Instrucțiuni pentru instalarea tubulaturii de evacuare ..                                                            | 10        |                                                                        |           |
| 5.4.2 Racordarea tubulaturii de evacuare .....                                                                             | 11        |                                                                        |           |
| 5.5 Instalarea echipamentelor opționale.....                                                                               | 11        |                                                                        |           |
| 5.5.1 Pregătirea echipamentelor opționale .....                                                                            | 11        |                                                                        |           |
| 5.5.2 Conectarea echipamentelor opționale .....                                                                            | 12        |                                                                        |           |
| <b>6 Instalația electrică</b>                                                                                              | <b>14</b> |                                                                        |           |
| 6.1 Pregătirea cablajului electric.....                                                                                    | 15        |                                                                        |           |
| 6.2 Conectarea cablajului electric.....                                                                                    | 16        |                                                                        |           |
| <b>7 Configurare</b>                                                                                                       | <b>17</b> |                                                                        |           |
| 7.1 Setarea panoului decorativ .....                                                                                       | 17        |                                                                        |           |
| <b>8 Dare în exploatare</b>                                                                                                | <b>18</b> |                                                                        |           |
| 8.1 Lista de verificare înainte de darea în exploatare.....                                                                | 18        |                                                                        |           |
| <b>Pentru utilizator</b>                                                                                                   | <b>18</b> |                                                                        |           |
| <b>9 Instrucțiuni de tehnica securității pentru utilizator</b>                                                             | <b>18</b> |                                                                        |           |
| 9.1 Instrucțiuni pentru exploatarea în siguranță .....                                                                     | 18        |                                                                        |           |
| <b>10 Despre sistem</b>                                                                                                    | <b>19</b> |                                                                        |           |
| <b>11 Înainte de exploatare</b>                                                                                            | <b>19</b> |                                                                        |           |
| <b>12 Funcționare</b>                                                                                                      | <b>20</b> |                                                                        |           |
| 12.1 Interval de funcționare .....                                                                                         | 20        |                                                                        |           |
| <b>13 Economisirea energiei și funcționarea optimă</b>                                                                     | <b>20</b> |                                                                        |           |
| <b>14 Întreținere și service</b>                                                                                           | <b>20</b> |                                                                        |           |
| 14.1 Măsuri de siguranță pentru întreținere.....                                                                           | 20        |                                                                        |           |
| 14.2 Precauții pentru întreținere și service .....                                                                         | 20        |                                                                        |           |
| 14.3 Curățarea filtrului de aer, a grilei aspirației, a orificiului de evacuare a aerului și a panourilor exterioare ..... | 21        |                                                                        |           |

## 1 Despre documentație

## 1.1 Despre acest document

## Publicul țintă

Instalatori autorizați + utilizatorii finali



## INFORMAȚIE

Acest aparat este destinat utilizării în mediu comercial, industrial sau de afaceri.

## Setul de documentație

Acest document face parte dintr-un set de documentație. Setul complet este format din:

## ▪ Măsuri generale de protecție:

- Instrucțiuni de tehnica securității care trebuie citite înainte de instalare

- Format: Hârtie (în cutia unității interioare)

## ▪ Manual de instalare și exploatare al unității interioare:

- Instrucțiuni de instalare și exploatare
- Format: Hârtie (în cutia unității interioare)
- Format: fișiere digitale la adresa <https://www.daikin.eu>. Folosiți funcția de căutare 🔍 pentru a găsi modelul dvs.

Cea mai recentă revizuire a documentației furnizate este publicată pe site-ul web Daikin regional și este disponibilă prin distribuitor.

Instrucțiunile originale sunt scrise în engleză. Toate celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

## Date tehnice

- Un **subset** al celor mai recente date tehnice este disponibil pe pagina web Daikin regională (accesibilă publicului).
- **Setul complet** al celor mai recente date tehnice este disponibil la Daikin Business Portal (se cere autentificare).

## 1.2 Explicația avertizărilor și simbolurilor



## PERICOL

Indică o situație care duce la deces sau rănire gravă.



## PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE

Indică o situație care poate duce la electrocutare.

## 1 Despre documentație



### PERICOL: RISC DE ARSURI/OPĂRIRE

Indică o situație care poate duce la arsuri/opăriri din cauza temperaturilor extrem de scăzute sau de ridicate.



### AVERTIZARE

Indică o situație care poate duce la deces sau rănire gravă.



### ATENȚIE

Indică o situație care poate duce la rănirea minoră sau mai puțin gravă.



### NOTIFICARE

Indică o situație care poate duce la distrugerea echipamentului sau bunurilor.



### INFORMAȚIE

Indică sfaturi utile sau informații suplimentare.

Simboluri utilizate pe unitate:

| Simbol | Explicație                                                                                                |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Înainte de instalare, citiți manualul de instalare și exploatare, și foaia cu instrucțiuni pentru cablaj. |

## 1.3 Date generale

Dacă NU sunteți sigur cum să instalați sau să exploatați unitatea, contactați distribuitorul.



### AVERTIZARE

Instalarea sau conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau accesoriilor poate cauza electrocutare, scurtcircuit, scăpări, incendiu sau alte deteriorări ale echipamentului. Utilizați NUMAI accesorii, echipamente opționale și piese de schimb fabricate sau aprobate de Daikin, dacă nu se specifică altfel.



### AVERTIZARE

Aveți grijă ca instalarea, testarea și materialele utilizate să se conformeze legislației în vigoare (pe lângă instrucțiunile descrise în documentația Daikin).



### AVERTIZARE

Această unitate conține piese electrice și fierbinți.



### PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE

NU acționați unitățile serpentină-ventilator cu mâinile ude. Vă puteți electrocuta.



### AVERTIZARE

Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, acesta TREBUIE înlocuit de fabricant, agentul de service sau de persoane similare calificate pentru a evita pericolele.



### AVERTIZARE

Îndepărtați pungile de plastic ale ambalajului ca să nu ajungă la îndemâna altor persoane, în special a copiilor.  
**Consecință posibilă:** sufocare.



## PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE

Deconectați alimentarea de la rețea mai mult de 10 minute și măsurați tensiunea la bornele condensatoarelor circuitului principal sau ale componentelor electrice înainte de service. Tensiunea trebuie să fie mai mică de 50 V c.c. înainte de a putea atinge componentele electrice. Pentru locația terminalelor, vezi eticheta de avertizare pentru persoanele care execută service și întreținere.



### ATENȚIE

- NU puneți nici un obiect sau echipament pe unitate.
- NU vă așezați, urcați sau stați pe unitate.



### AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copii de la 8 ani în sus, și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite în privința utilizării aparatului în condiții de siguranță, și înțeleg pericolele implicate.

NU permiteți copiilor să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea NU trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



### ATENȚIE

NU atingeți priza de aer sau aripioarele din aluminiu ale unității.



### ATENȚIE

Purtați echipamente adecvate de protecție personală (mănuși de protecție, ochelari de protecție etc.) la instalarea, întreținerea sau deservirea sistemului.



### AVERTIZARE

Luați măsurile necesare pentru a împiedica animalele de talie mică să se adăpostească în unitate. Animalele de talie mică care ating piesele electrice pot cauza defectțiuni, fum sau incendiu.



### PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE

- Asigurați-vă că sistemul este legat la pământ în mod corespunzător.
- Decuplați alimentarea de la rețea înainte de a efectua operațiile de service.
- Instalați capacul cutiei de distribuție înainte de a cupla alimentarea de la rețea.



### ATENȚIE

- Verificați dacă locul de instalare poate susține greutatea unității. Instalarea necorespunzătoare este periculoasă. Ea poate cauza de asemenea vibrații sau zgomote de funcționare neobișnuite.
- Asigurați un spațiu suficient de service.
- NU instalați unitatea astfel încât să fie în contact cu un tavan sau un perete, acest lucru putând cauza vibrații.



## 2 Instrucțiuni specifice de tehnica securității pentru instalator

Respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni și reglementări de tehnica securității.



### AVERTIZARE

Asigurați-vă că instalarea, service-ul, întreținerea și reparațiile sunt conforme instrucțiunilor din Daikin precum și legislației în vigoare (de exemplu, reglementările naționale privind gazele), și sunt executate NUMAI de persoane autorizate.



### AVERTIZARE

Instalarea va fi efectuată de un instalator, alegerea materialelor și instalației trebuie să se conformeze legislației aplicabile. În Europa, standardul aplicabil este EN378.



### AVERTIZARE

- Nu folosiți în interiorul produsului piese electrice procurate local.
- NU derivați alimentarea de la rețea pentru pompa de evacuare, etc., de la rețeta de conexiuni. Acest lucru poate cauza electrocutări sau incendii.



### AVERTIZARE

Ferțiți cablajul de interconectare de conductele de cupru fără izolare termică, deoarece acestea vor fi foarte fierbinți.



### ATENȚIE

Pentru pereți care conțin un cadru metalic sau o placă metalică, aveți grijă să folosiți o conductă încastrată în perete și un capac de perete în orificiul de traversare pentru a preveni posibile supraîncălziri, electrocutări, sau incendii.



### NOTIFICARE

- Tubulatura trebuie montată în condiții siguranță și protejată de deteriorare fizică.
- Minimizați instalarea tubulaturii.

## Pentru instalator

## 3 Despre cutie

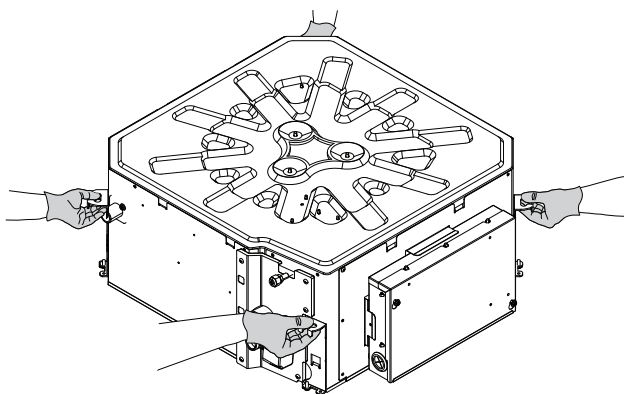
Rețineți următoarele:

- La livrare, unitatea TREBUIE verificată să nu fie deteriorată și să fie completă. Orice defecțiune sau piesele lipsă TREBUIE raportate imediat serviciului de reclamații al transportatorului.
- Aduceți unitatea împachetată cât mai aproape de locul final de instalare pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului.
- Pregătiți în prealabil traseul pe care doriți să aduceți unitatea în poziția sa finală de instalare.

### 3.1 Pentru a despacheta și a manipula unitatea serpentină-ventilator

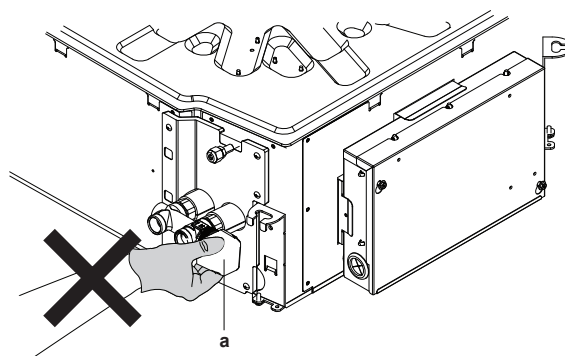
Folosiți o chingă din material moale sau panouri protectoare împreună cu o frânghie când ridicați unitatea. Asta pentru a evita deteriorarea sau zgărirea unității.

- Ridicați unitatea utilizând urechile de prindere, fără a exercita presiuni asupra altor piese, mai ales asupra tubulaturii de scurgere și a izolației termice.

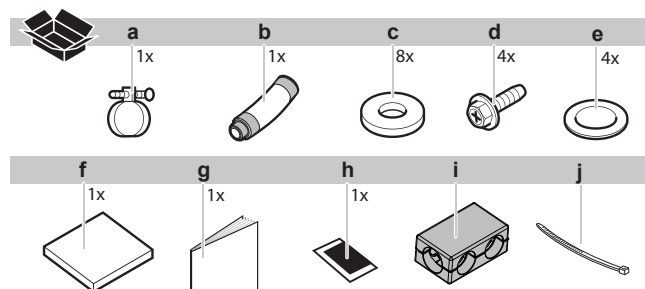


### NOTIFICARE

NU ridicați unitatea de la servomotoarele ventilatoarelor (a).



### 3.2 Pentru a scoate accesoriile din unitatea serpentină-ventilator



- a Colier de metal
- b Furtun de evacuare
- c Șaiba urechii de susținere
- d Șurub
- e Garnitură
- f Tampon de etanșare mare pentru furtunul de evacuare
- g Manual de instalare și exploatare
- h Izolație termică pentru purja de aer

## 4 Despre unități și opțiuni

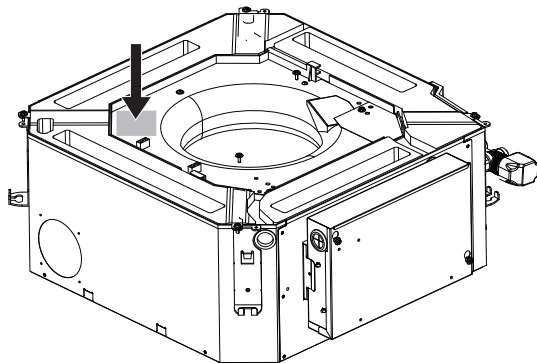
- i Izolație termică pentru ventile (2 conducte: 1x și 4 conducte: 2x) (\*)
- j Brățară autoblocantă pentru izolarea termică a ventilului (2 conducte: 2x și 4 conducte: 4x) (\*)
- \* Numai modelele cu ventil montat din fabrică

## 4 Despre unități și opțiuni

### 4.1 Identificare

#### 4.1.1 Eticheta de identificare: Unitate serpentină - ventilator

Loc



Identificarea modelelor

Exemplu: FW F 02 D A T N 5 V3 --

| Cod | Descriere                                         |
|-----|---------------------------------------------------|
| FW  | Unitate serpentină - ventilator cu apă            |
| F   | Casetă                                            |
| D   | Schimbare majoră de model (A la Z)                |
| A   | Schimbare minoră                                  |
| J   | 2 conducte                                        |
| F   | 4 conducte                                        |
| N   | Fără ventil                                       |
| V   | Ventil cu 3 căi                                   |
| J   | Ventil cu 2 căi                                   |
| 5   | Fabrica Hendek                                    |
| V3  | 1 fază / 50 Hz / 230 V                            |
| -   | Fără opțiuni                                      |
| -   | Direcția de conectare (fără direcție specificată) |

## 5 Instalarea unității

### 5.1 Pregătirea locului de instalare



#### NOTIFICARE

Unitatea trebuie instalată la  $\geq 2,5$  m de podea.



#### INFORMAȚIE

Nivelul de presiune sonoră este mai mic de 70 dBA.



#### ATENȚIE

Aparatul NU este accesibil publicului. Instalați-l într-o zonă asigurată, ferit de accesul ușor.

Această unitate este adecvată pentru instalarea în medii comerciale și industriale ușoare.



#### NOTIFICARE

Acolo unde instalarea de jos NU este posibilă, precum la tavanele foarte înalte, accesul pentru instalare și service la unitate trebuie să fie posibil dinspre tavan.

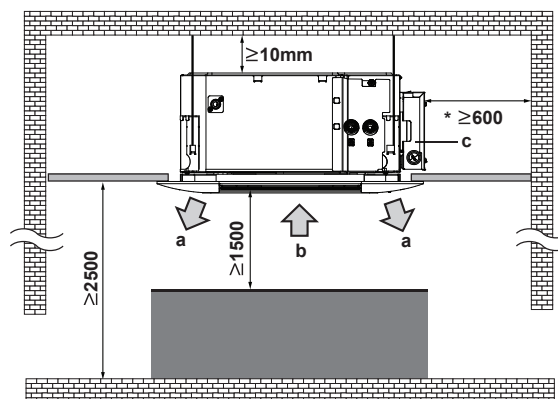
Alegeți un loc de instalare care îndeplinește următoarele condiții și are aprobarea clientului.

- Spațiul din jurul unității să fie adecvat pentru întreținere și service. Spațiul din jurul unității permite o circulație și distribuție suficientă a aerului. Vezi spațiul necesar pentru instalare.



#### NOTIFICARE

Dacă cutia de distribuție (c) este orientată spre perete, lăsați o distanță pentru service de cel puțin 600 mm și asigurați un spațiu de cel puțin 1500 mm de la priza de aer (b) și orificiul de evacuare a aerului (a) pentru circulația aerului.



- Asigurați-vă că zona este bine ventilată. NU blocați orificiile de ventilație.
- Asigurați-vă că locul de instalare rezistă la greutatea și vibrațiile unității.
- Aveți grijă ca în cazul unei scurgeri, să nu rezulte daune în spațiul de instalare și zona din jur.
- Alegeți o locație în care zgomotul de funcționare sau aerul cald/rece evacuat din unitate să nu deranjeze pe nimeni, iar locația este selectată conform legislației în vigoare.
- Evacuarea.** Asigurați-vă că apa de condensare se poate evacua corespunzător.
- În locuri cu recepție slabă, mențineți distanțe de 3 m sau mai mari pentru a evita perturbarea electromagnetică a altor echipamente și utilizați tuburi protectoare pentru liniile de putere și de transmisie.
- Lumini fluorescente.** Când instalați a telecomanda fără fir (interfață de utilizator) într-o încăpăre cu lumini fluorescente, țineți cont de următoarele pentru a evita interferența:
  - Instalați telecomanda fără fir (interfață de utilizator) cât mai aproape posibil de unitatea interioară.
  - Instalați unitatea interioară cât se poate de departe de luminile fluorescente.

Nu instalați unitatea în locuri utilizate frecvent ca loc de muncă. În cazul lucrărilor de construcție (de ex. lucrări de polizare) unde se formează mult praf, unitatea trebuie acoperită.

Nu folosiți antioxidant când lipiți racorduri de tubulatură.

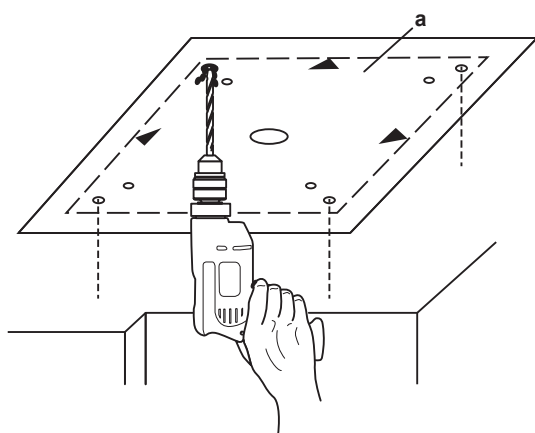
- Locuri cu uleiuri minerale sau saturate cu vapori sau cu picături fine de ulei, precum în bucătării (piesele din material plastic se pot deteriora).
- Unde există gaze corosive, precum cele sulfuroase. Tubulatura și lipiturile din cupru se pot coroda.

- Unde aerul conține cantități ridicate de sare, precum în apropierea mării și unde tensiunea fluctuează mult (de exemplu, în fabrici). De asemenea în vehicule sau pe vapoare.
- În locuri unde există utilaje care emit unde electromagnetice. Undele electromagnetice pot perturba sistemul de comandă, cauzând defectarea echipamentului.
- În locuri unde există risc de incendiu din cauza scurgerii de gaze inflamabile (exemplu: diluant sau benzină), fibre de carbon, praf inflamabil.
- Unitatea NU poate fi instalată într-o baie.

## 5.2 Montarea unității

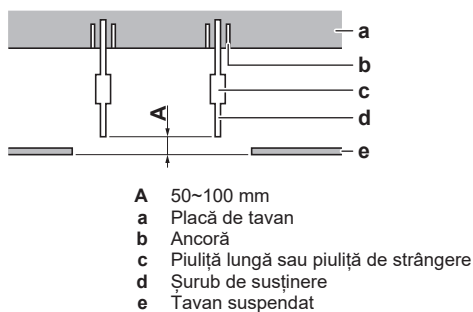
### 5.2.1 Pentru instalarea șuruburilor de susținere

Utilizați șablonul pentru a determina pozițiile șuruburilor de susținere (partea superioară a garniturii). Pozițiile șuruburilor de susținere sunt indicate pe șablonul de hârtie. Găurile pot fi date punând șablonul de hârtie pe tavan.



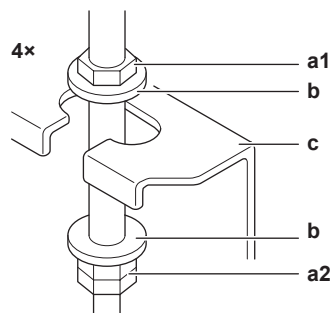
a Șablon de hârtie pentru instalare. (partea superioară a garniturii)

- Rezistența tavanului.** Verificați dacă tavanul este suficient de rezistent pentru a susține greutatea unității. Dacă există riscuri, întăriți tavanul înainte de a instala unitatea.
  - Pentru tavane existente, utilizați ancore.
  - Pentru tavane noi, utilizați inserții încastrate, ancore încastrate sau alte piese furnizate la fața locului.



A 50~100 mm  
a Placă de tavan  
b Ancoră  
c Piuliță lungă sau piuliță de strângere  
d Șurub de susținere  
e Tavan suspendat

- Șuruburi de susținere.** Pentru instalare folosiți șuruburi de susținere de M8~M10. Fixați urechea de susținere la șurubul de susținere. Fixați-o în siguranță, utilizând o piuliță și o șaibă din părțile superioară și inferioară ale urechii de susținere.

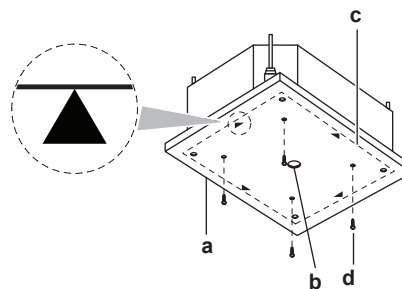


a1 Piuliță (procurare la fața locului)  
a2 Piuliță dublă (procurare la fața locului, )  
b Șaibă (accesorii)  
c Ureche de susținere (prinsă de unitate)

### 5.2.2 Pentru a crea deschiderea în tavan

Utilizați șablonul de hârtie (partea superioară a garniturii) (a) pentru a crea deschiderea în tavan conform contururilor specificate pe șablonul de hârtie. Prindeți șablonul de hârtie de unitate utilizând cele patru șuruburi (d) din setul de accesorii și creați deschiderea corelând cu linia deschiderii din tavan (c).

Asigurați-vă că unitatea și urechile sale de prindere (susținere) sunt centrate (b) în deschiderea din tavan.



a Șablon de hârtie pentru instalare (partea superioară a ambalajului)  
b Centrul deschiderii din tavan  
c Linia deschiderii din tavan  
d Șuruburi (accesorii)



#### NOTIFICARE

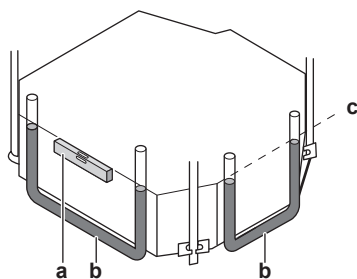
Creați o deschidere pătrată cu latura de maxim 660 mm în cazul instalării cu BYFQ60B și 595 mm în cazul instalării cu BYFQ60C. În caz contrar, panoul decorativ și placa de tavan NU se pot suprapune. Dacă se utilizează dimensiuni mai mari, părțile laterale trebuie acoperite cu material suplimentar de tavan.

|  | Dacă A (mm) <sup>(a)</sup> | Atunci                |                       |
|--|----------------------------|-----------------------|-----------------------|
|  |                            | B (mm) <sup>(a)</sup> | C (mm) <sup>(a)</sup> |
|  | BYFQ60B (Panou standard)   |                       |                       |
|  | 585 (min.)                 | 5                     | 57,5                  |
|  | 660 (max.)                 | 42,5                  | 20                    |
|  | BYFQ60C (Panou proiectat)  |                       |                       |
|  | 585 (min.)                 | 5                     | 17,5                  |
|  | 595 (max.)                 | 10                    | 12,5                  |

<sup>(a)</sup> A: Deschiderea din tavan  
B: Distanța dintre unitate și deschiderea din tavan  
C: Suprapunerea între panoul decorativ și tavanul suspendat

- Orizontalitate.** Asigurați-vă că unitatea este orizontală la toate cele 4 colțurile cu o nivelă sau cu un tub de vinil umplut cu apă.

## 5 Instalarea unității



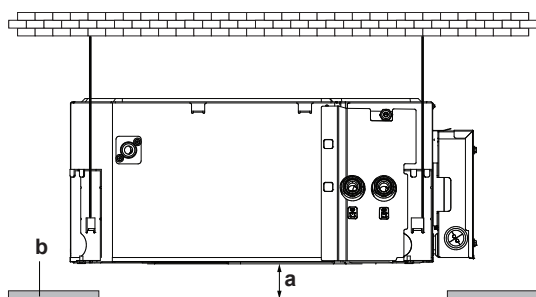
- a Nivel
- b Tub de vinil
- c Nivelul apei



### NOTIFICARE

NU instalați unitatea înclinată. **Consecință posibilă:** Dacă unitatea este înclinată în direcția opusă fluxului de condens (partea tubulaturii de evacuare este ridicată), întrerupătorul cu flotor se poate defecta cauzând scurgerea apei.

Potrivii distanța dintre panouri în direcția verticală, după cum urmează:



- a Distanța verticală pentru materialul de tavan
- b Placa de tavan

| Tip panou                 | a     |
|---------------------------|-------|
| BYFQ60B (Panou standard)  | 25 mm |
| BYFQ60C (Panou proiectat) | 34 mm |

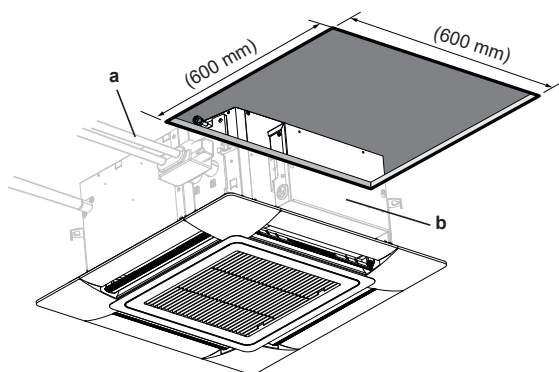
### Pentru a crea o deschidere într-o placă de tavan monolitică existentă



### NOTIFICARE

Trebuie prevăzut un spațiu pentru service în tavan unde cutia de distribuție și conductele de apă pot fi accesate.

Dimensiunile de mai jos pot fi folosite ca referință la spațiul pentru service sau pot fi determinate luând în considerare poziția conexiunilor cutiei de distribuție (b) și conductelor de apă (a) la locul de instalare.

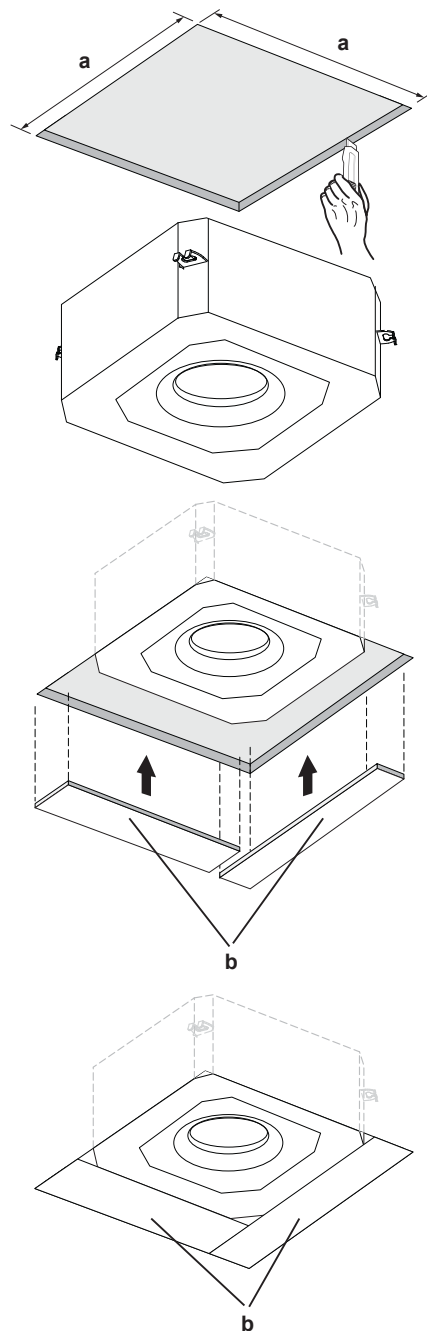


Dacă unitatea trebuie instalată într-o placă de tavan monolitică existentă, respectați următoarele dimensiuni:

Conform combinației de modele și panouri:

| Tip                       | a (mm)                 |                         |
|---------------------------|------------------------|-------------------------|
|                           | Model standard BYFQ60B | Panou proiectat BYFQ60C |
| Fără ventil               | 600~660                | 595~600                 |
| Ventil montat din fabrică | 652~660                | ≥652 A <sup>(a)</sup>   |

<sup>(a)</sup> A: Atârnați unitatea de șuruburile de susținere, apoi potriviți dimensiunea deschiderii între 585-595 mm adăugând material suplimentar de tavan (b), astfel încât panoul și placa de tavan să se poată suprapune.



## 5.3 Instalarea tubulaturii de apă

### 5.3.1 Pregătirea tubulaturii de apă

Înainte de a începe lucrul la tubulatura de apă, verificați următoarele puncte:

- Presiunea maximă a apei este de 1,6 MPa.
- Temperatura minimă a apei este de 5°C.

- Temperatura maximă a apei este de 80°C.
- Aveți grijă ca în tubulatura de legătură să instalați componente care să reziste la presiunea și temperatura apei.
- Prevedeți măsuri de siguranță adecvate la circuitul de apă pentru a vă asigura că presiunea apei nu va depăși niciodată presiunea de lucru maximă admisibilă.
- Prevedeți o evacuare adecvată pentru supapa de siguranță (dacă este instalată) pentru a preveni contactul apei cu piesele electrice.
- Prevedeți ventile de închidere pe unitate astfel încât întreținerea normală să poată fi efectuată fără a goli sistemul.
- Prevedeți robinete de evacuare în toate punctele joase ale sistemului pentru a permite evacuarea completă a circuitului în timpul întreținerii sau service-ului unității.
- Prevedeți ventile de purjare a aerului în toate punctele înalte ale sistemului. Ventilele trebuie plasate în locuri accesibile pentru service.

Unitățile sunt echipate cu un ștuț de intrare a apei și un ștuț de ieșire a apei pentru conectarea la circuitul de apă. Circuitul de apă trebuie asigurat de un instalator și trebuie să se conformeze legislației în vigoare.

- Tubulatura trebuie protejată față de deteriorarea fizică.



## NOTIFICARE

Asigurați-vă că apa are o calitate conformă cu Directiva UE 2020/2184.



## NOTIFICARE

Este permisă utilizarea glicolului, dar cantitatea NU trebuie depășească 40% din volum. O cantitate mai mare de glicol poate cauza deteriorarea componentelor hidraulice.



## NOTIFICARE

Unitatea trebuie utilizată numai într-un sistem de apă închis. Utilizarea într-un circuit de apă deschis poate cauza o coroziune excesivă a tubulaturii de apă.

## 5.3.2 Conectarea țevelor de apă



## ATENȚIE

Utilizați întotdeauna ventile pentru controlul circulației apei în unitate. Dacă unitatea serpentină - ventilator este oprită, dar apa continuă să circule în unitate, pe unitate se va forma condens și poate picura apă.



## NOTIFICARE

Nu utilizați forță excesivă când conectați tubulatura. Acest lucru ar putea deforma tubulatura unității. Deformarea tubulaturii poate cauza funcționarea defectuoasă a unității.

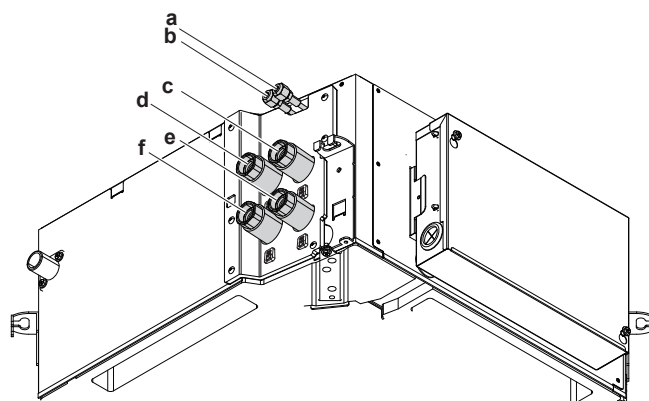


## NOTIFICARE

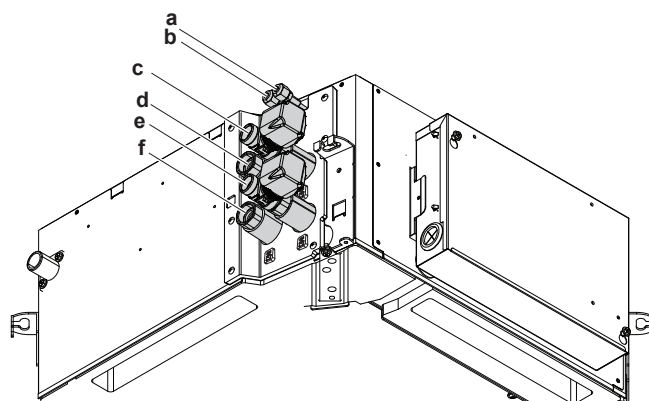
Aveți grijă să izolați întreaga tubulatură. Tubulatura expusă putea cauza condensare.



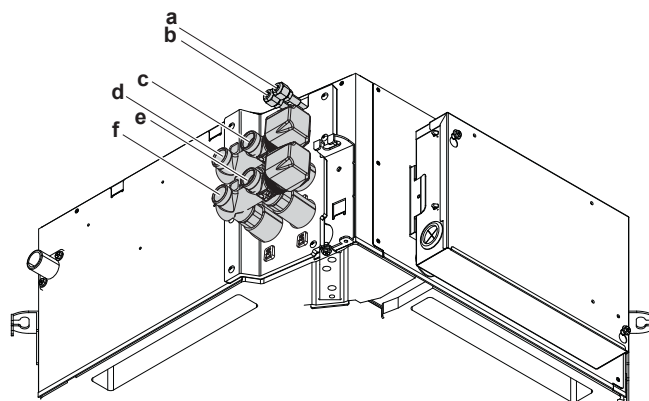
## PERICOL: RISC DE ARSURI/OPĂRIRE



- a Purja aerului de răcire
- b Purja aerului de încălzire
- c Orificiul de intrare a apei calde (BSP mamă de 3/4")
- d Orificiul de evacuare a apei calde (BSP mamă de 3/4")
- e Orificiul de intrare a apei reci (BSP mamă de 3/4")
- f Orificiul de evacuare a apei reci (BSP mamă de 3/4")

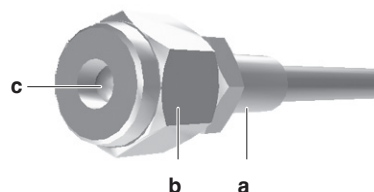


- a Purja aerului de răcire
- b Purja aerului de încălzire
- c Orificiul de intrare a apei calde (DN3/4")
- d Orificiul de evacuare a apei calde (BSP mamă de 3/4")
- e Orificiul de intrare a apei reci (DN3/4")
- f Orificiul de evacuare a apei reci (BSP mamă de 3/4")



- a Purja aerului de răcire
- b Purja aerului de încălzire
- c Orificiul de intrare a apei calde (DN3/4")
- d Orificiul de evacuare a apei calde (DN3/4")
- e Orificiul de intrare a apei reci (DN3/4")
- f Orificiul de evacuare a apei reci (DN3/4")

## Pentru a umple circuitul de apă





## 5 Instalarea unității

- a Supapă de purjare a aerului
- b Piuliță
- c Miez elastic

În timpul umplerii, nu poate fi îndepărtat tot aerul din sistem. Aerul rămas poate fi îndepărtat în timpul primelor ore de funcționare ale unității. Aerul poate fi eliminat din unitate prin ventilul manual de purjare a aerului.

- 1 Deschideți ventilul de purjare a aerului (consultați figura "Ventilul de purjare a aerului") rotind piulița de 2 ori.
- 2 Împingeți miez elastic (consultați figura "Ventilul de purjare a aerului") pentru a elibera aerul excedentar din circuitul(e) de apă ale unității.
- 3 Strângeți piulița.
- 4 S-ar putea ca după aceasta să fie necesară o umplere suplimentară cu apă (dar niciodată prin ventilul de purjare a aerului).



### NOTIFICARE

Aerul din circuitul de apă poate cauza defecțiuni. În timpul umplerii este posibil să nu se poată îndepărta tot aerul din circuit. Aerul rămas va fi îndepărtat prin ventilele automate de purjare a aerului în timpul primelor ore de funcționare a sistemului. S-ar putea ca după aceasta să fie necesară o umplere suplimentară cu apă.



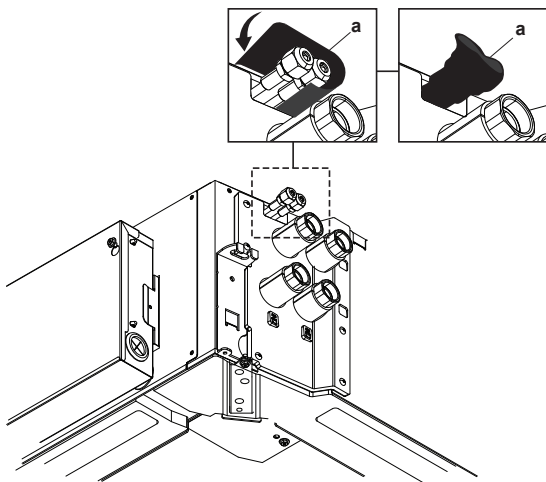
### NOTIFICARE

Asigurați-vă că apa are o calitate conformă cu Directiva UE 2020/2184.



### NOTIFICARE

Ventilul de purjare a aerului trebuie izolat termic. În caz contrar, poate picura apă condensată. După purjarea aerului din sistem, ventilul de purjare a aerului trebuie izolat cu izolația termică (a) (din setul de accesorii), astfel încât suprafața acestuia să fie complet acoperită, așa cum se vede mai jos.



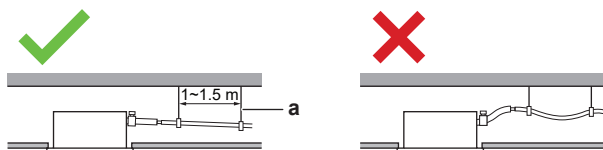
## 5.4 Instalarea tubulaturii de evacuare

### 5.4.1 Instrucțiuni pentru instalarea tubulaturii de evacuare

#### Instrucțiuni generale

- **Lungimea conductei.** Mențineți tubulatura de evacuare cât mai scurtă posibil.
- **Dimensiunea conductei.** Mențineți dimensiunea conductei egală cu, sau mai mare decât cea a conductei de legătură (conductă de vinil cu diametru nominal de 25 mm și diametru exterior de 32 mm).

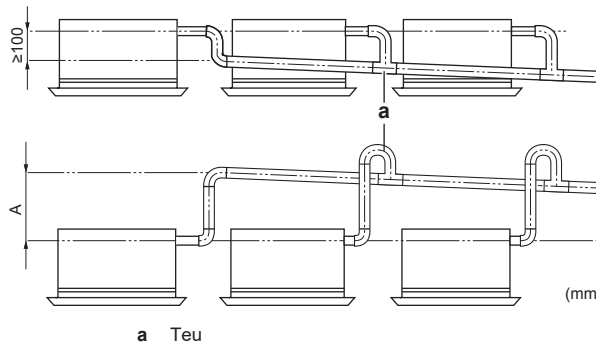
- **Pantă.** Asigurați-vă că tubulatura de scurgere are pantă descendentă (cel puțin 1/100) pentru a preveni captarea aerului în tubulatură. Utilizați bare suspendate așa cum este prezentat.



- a Bară suspendată
- ✓ Permis
- ✗ Interzis

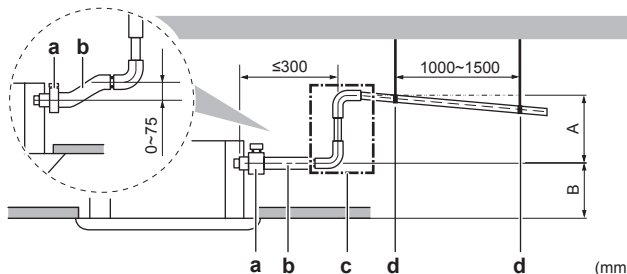
- **Condensarea.** Luați măsuri împotriva condensării. Izolați tubulatura de evacuare completă din clădire.

- **Combinarea conductelor de evacuare.** Puteți combina țevile de evacuare. Aveți grijă să utilizați conducte de evacuare și teuri cu secțiunea corectă pentru capacitatea de funcționare a unităților.



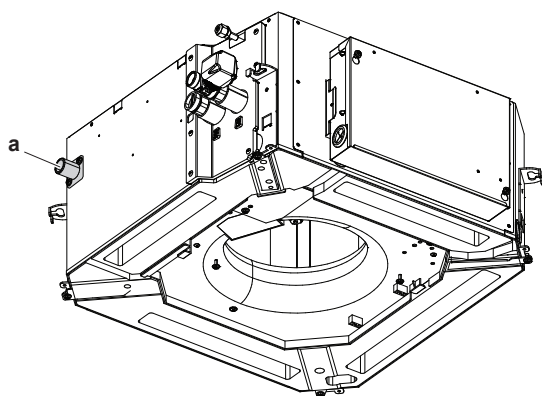
- **Tubulatura ascendentă.** Dacă este necesară realizarea pantei, puteți instala o tubulatură ascendentă.

- Înclinarea furtunului de evacuare: 0~75 mm pentru a evita tensionarea tubulaturii și pentru a evita bulele de aer.
- Tubulatura ascendentă: ≤300 mm de la unitate, ≤630~645 mm (în funcție de panoul decorativ utilizat) perpendicular pe unitate.



- A ≤645 mm: În cazul instalației cu BYFQ60B
- ≤630 mm: În cazul instalației cu BYFQ60C
- B 205 mm: În cazul instalației cu BYFQ60B
- 220 mm: În cazul instalației cu BYFQ60C
- a Colier de metal (accesoriu)
- b Furtun de evacuare (accesoriu)
- c Tubulatură de evacuare ascendentă (conductă de vinil cu diametrul nominal de 25 mm și diametrul exterior de 32 mm) (procurare la fața locului)
- d Bare suspendate (procurare la fața locului)

#### Poziția ștuțului de evacuare



a Ștuț de scurgere

### 5.4.2 Racordarea tubulaturii de evacuare

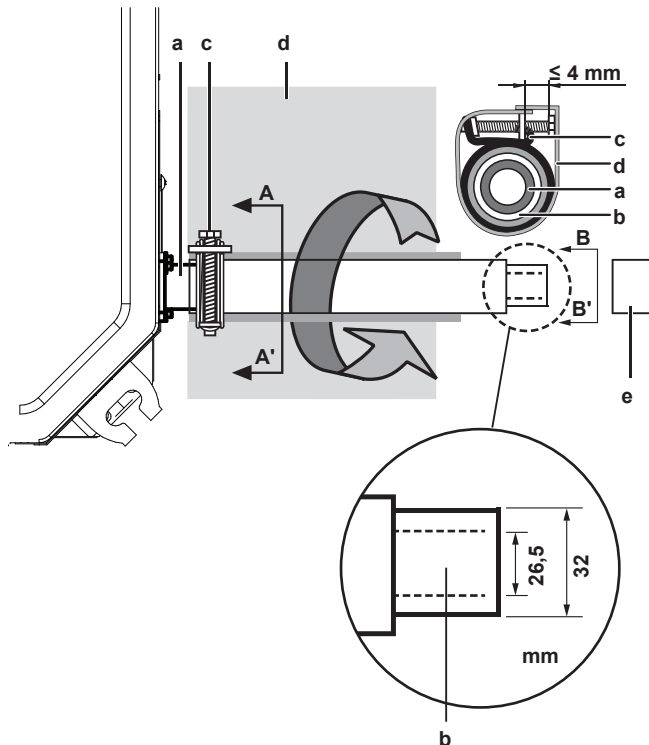
#### Pentru conectarea conductei de evacuare



#### NOTIFICARE

Conectarea incorectă a furtunului de evacuare poate cauza scurgeri, cu deteriorarea spațiului de instalare și a zonei din jur.

- 1 Împingeți furtunul de scurgere cât mai departe posibil peste ștuțul de scurgere.
- 2 Strângeți colierul de metal până când capul șurubului este la mai puțin de 4 mm de colierul de metal.
- 3 Controlați pentru a depista scurgerile de apă.
- 4 Înfășurați tamponul de etanșare mare (=izolație) în jurul colierului de metal și furtunului de evacuare.
- 5 Racordați tubulatura de evacuare la furtunul de evacuare.

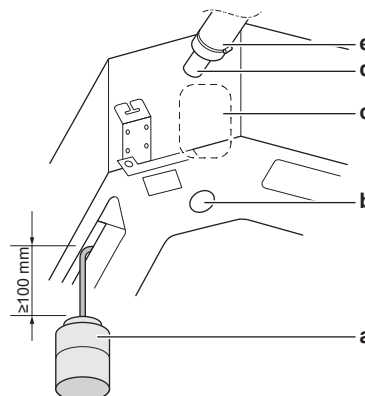


- a Ștuț de evacuare (prins de unitate)  
b Furtun de evacuare (accesoriu)  
c Colier de metal (accesoriu)  
d Tampon de etanșare mare (accesoriu)  
e Tubulatura de evacuare (procurare la fața locului)

#### Când cablajul electric este deja terminat

- 1 Porniți operațiunea de răcire.

- 2 Turnați treptat aproximativ 1 l de apă prin orificiul de ieșire a aerului, și vedeți dacă nu există scurgeri.



- a Stropitoare din material plastic  
b Orificiu de evacuare pentru întreținere (cu dop de cauciuc). Utilizați acest orificiu pentru a scurge apa din tava de evacuare  
c Locul pompei de evacuare  
d Ștuț de evacuare  
e Furtun de evacuare

## 5.5 Instalarea echipamentelor opționale

### 5.5.1 Pregătirea echipamentelor opționale

- În cazul instalației cu set de priză de aer proaspăt. Instalați setul de priză de aer proaspăt întotdeauna înainte de instalarea unității.
- Panou decorativ. Instalați panoul decorativ întotdeauna după instalarea unității.



#### INFORMAȚIE

**Echipament opțional.** La instalarea echipamentului opțional, citiți de asemenea manualul de instalare al echipamentului opțional. În funcție de condițiile de pe teren, poate fi mai ușor să instalați mai întâi echipamentul opțional.



#### NOTIFICARE

După instalarea panoului decorativ:

- Asigurați-vă că nu există spații goale între corpul unității interioare și panoul decorativ. **Consecință posibilă:** Poate scăpa aer, cauzând formarea de picături de condens.
- Asigurați-vă că nu rămâne ulei pe piesele din material plastic ale panoului decorativ. **Consecință posibilă:** degradarea și deteriorarea pieselor din material plastic.



#### NOTIFICARE

În cazul utilizării unei telecomenzi, alta decât telecomenzile Daikin, aceasta trebuie să aibă următoarele caracteristici:

- Sursa de alimentare 1 fază, 230 V, 50 Hz. Dacă se utilizează o telecomandă cu o sursă de alimentare diferită, sursa de alimentare NU poate fi comună cu unitatea. Trebuie alimentată separat.
- Comanda ventilului: 230 V, 50 Hz ON/OFF
- Comanda ventilatorului: 0-10 V DC ieșire pentru ventilator.
- Turațiile ventilatorului trebuie să fie controlabile în trepte de  $\leq 0,5$  V DC.

## 5 Instalarea unității

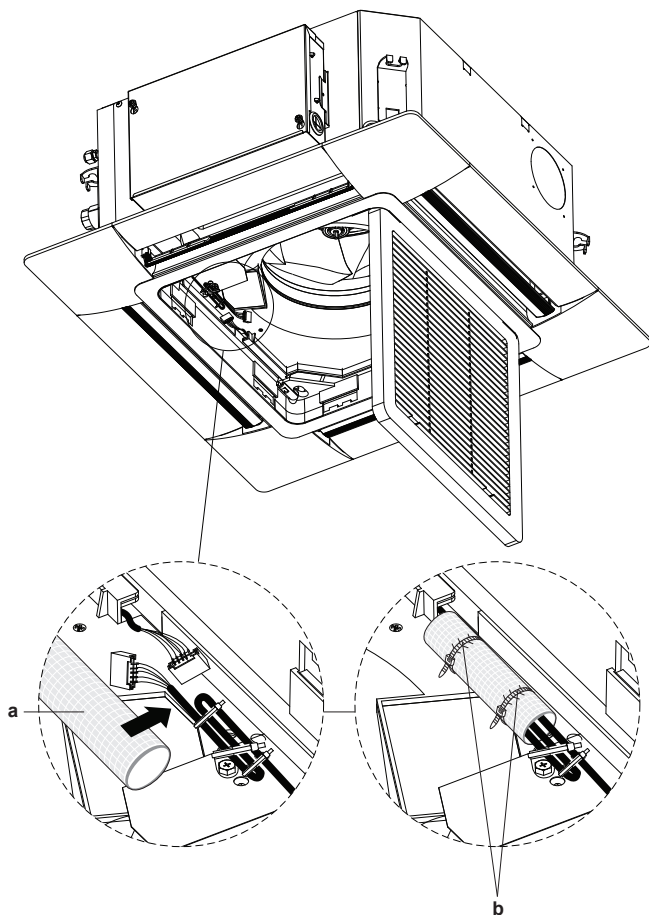
| Element                                                |                            | Numele opțiunii                                        |
|--------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|
| Panou standard                                         |                            | BYFQ60B3W1                                             |
| Panou proiectat                                        | Panou decorativ (alb)      | BYFQ60C2W1W                                            |
|                                                        | Panou decorativ (argintiu) | BYFQ60C2W1S                                            |
| Adaptor                                                |                            | EKRP1CAS5A                                             |
| Filtru de schimb cu durată lungă de viață              |                            | KAF441C60                                              |
| Număr de etanșări pentru orificiul de ieșire a aerului |                            | KDBHQ44C60                                             |
| Set de priză de aer proaspăt                           |                            | KDDQ44XA60                                             |
| Ventil ON/OFF (2 căi)                                  | Ventil ON/OFF (3 căi)      | EKWV2V3W5A <sup>(a)</sup><br>EKWV3V3W5A <sup>(a)</sup> |
| Tavă de scurgere de bază                               |                            | EDT02D5A                                               |
| Set de cabluri pentru ventil <sup>(b)</sup>            |                            | EKER030A                                               |

<sup>(a)</sup> În cazul modelelor cu 4 conducte este necesar să comandați 2 seturi.

<sup>(b)</sup> Acest set trebuie utilizat când se utilizează un alt ventil care nu se află pe lista de opțiuni.

### 5.5.2 Conectarea echipamentelor opționale

În cazul unui panou decorativ standard (BYFQ60B), cablul panoului este fixat de orificiul de intrare de pe unitate, așa cum se prezintă în figură. Când conectați panoul, nu uitați să prindeți tubul de protector din silicon (b) (setul de accesorii pentru panoul decorativ) pe conexiune, așa cum se prezintă în figură.



- a Tub de sticlă siliconică (în setul de accesorii pentru panoul decorativ)
- b Brătară autoblocantă (în setul de accesorii pentru panoul decorativ)

### Pentru a instala seturile de ventil deschis/închis



#### NOTIFICARE

Conexiunea PCI a ventilelor este necesară numai când este utilizat kitul Daikin ON/OFF de ventil (EKWV2V3W5A/EKWV3V3W5A).

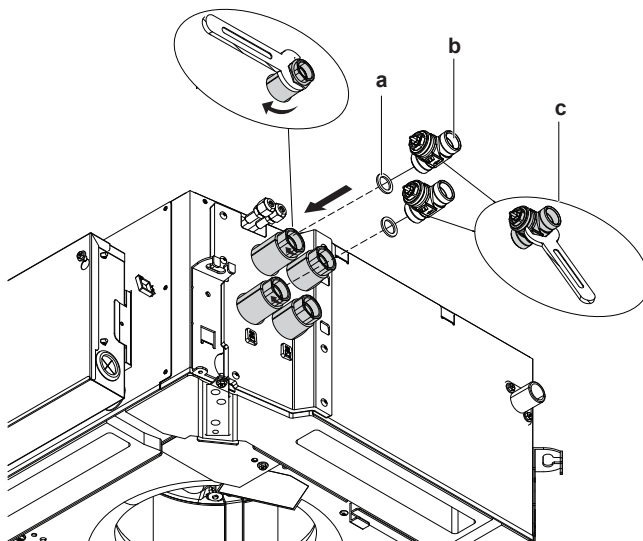
### Specificațiile tehnice ale ventilelor

| Valoarea Kvs | Presiunea max. de exploatare PN (bar) | Sursa de alimentare a servomotorului        |
|--------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|
| 2,8          | 16                                    | 1 fază, 230 V, 50-60 Hz, NÎ (normal închis) |

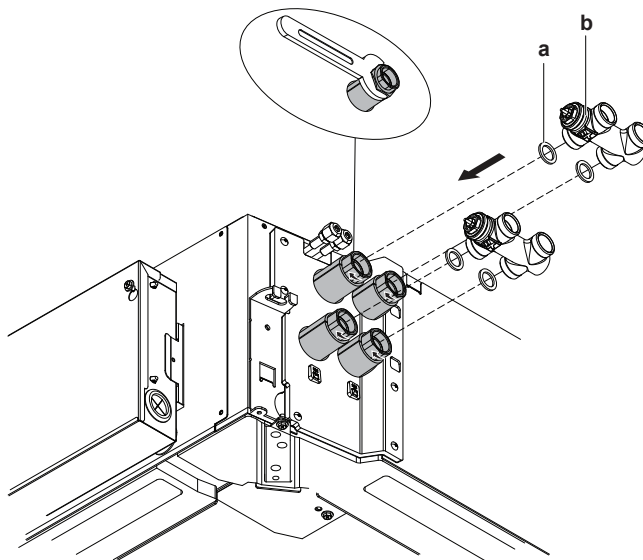
#### 1 Garnitura (a) și corpul ventilului (b)

#### Set de ventil deschis/închis cu 2 căi

Corpul ventilului cu 2 căi trebuie ținut cu o cheie (c).

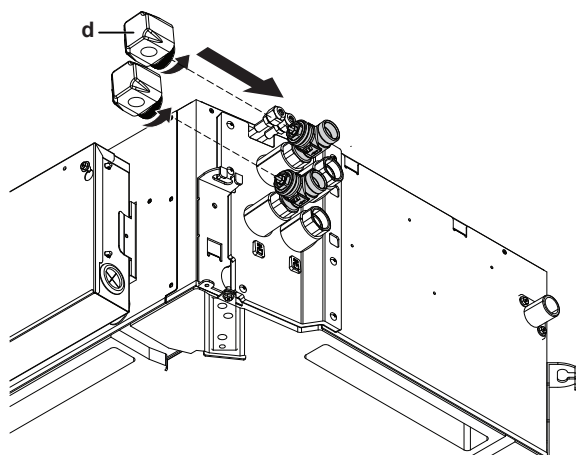


#### Set de ventil deschis/închis cu 3 căi

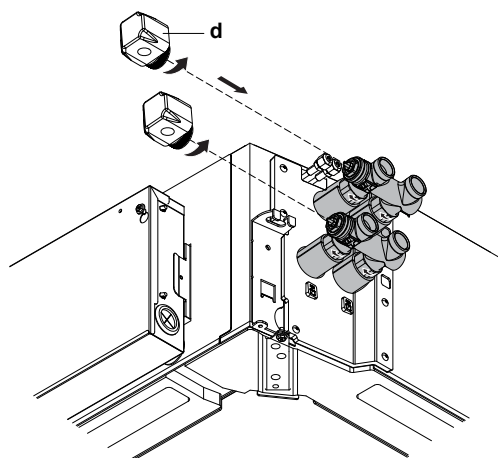


#### 2 Servomotoare (d)

Set de ventil deschis/închis cu 2 căi

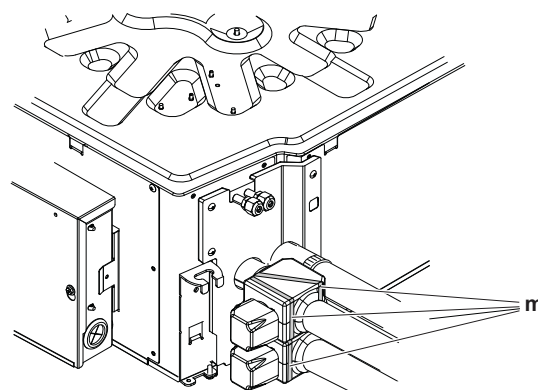
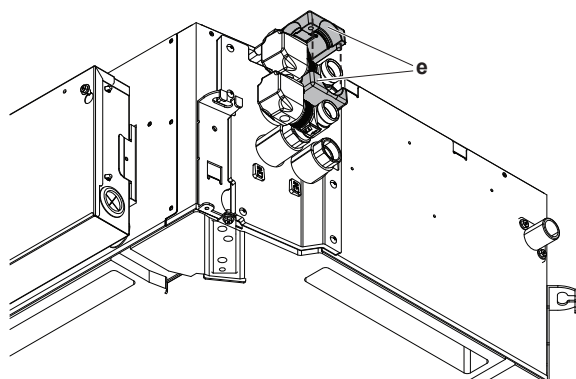


Set de ventil deschis/închis cu 3 căi

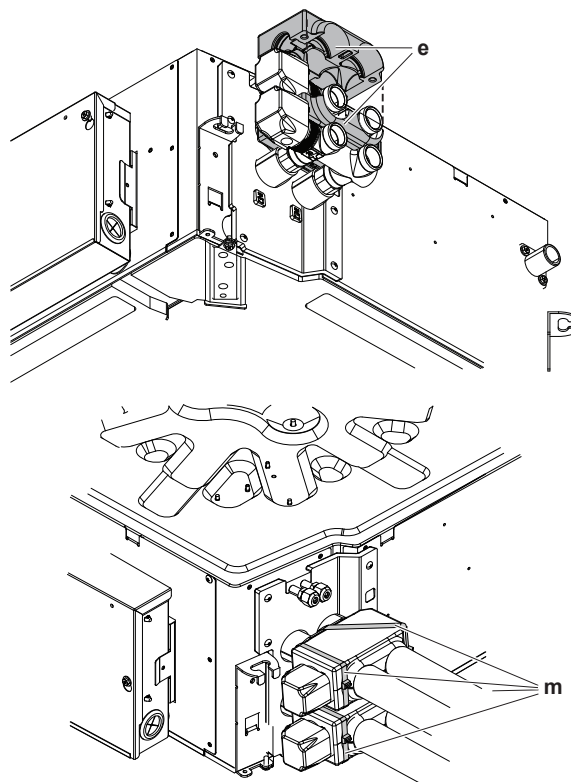


3 Izolații de ventil (e) și brățări autoblocante (m)

Set de ventil deschis/închis cu 2 căi

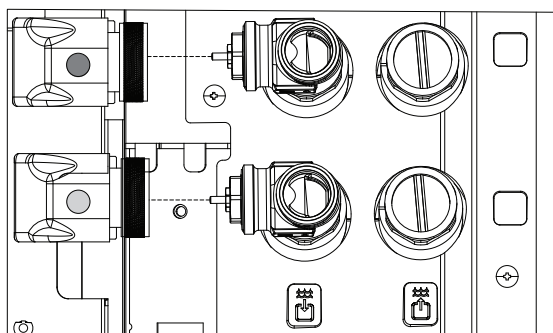
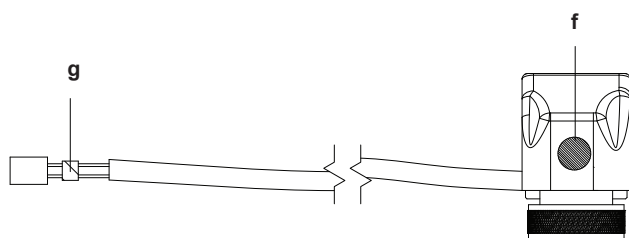


Set de ventil deschis/închis cu 3 căi

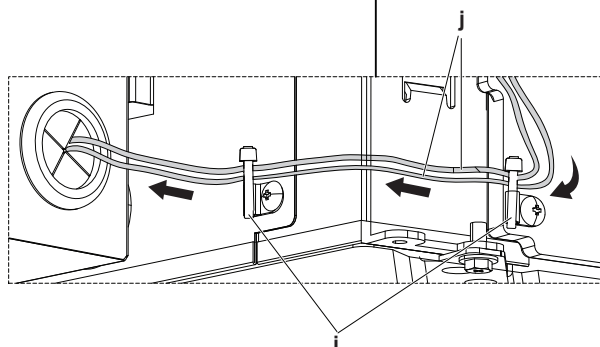
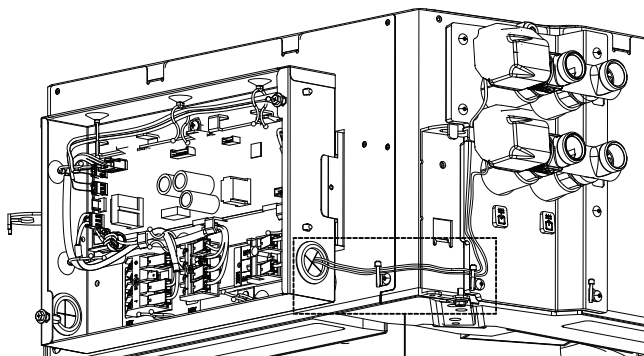
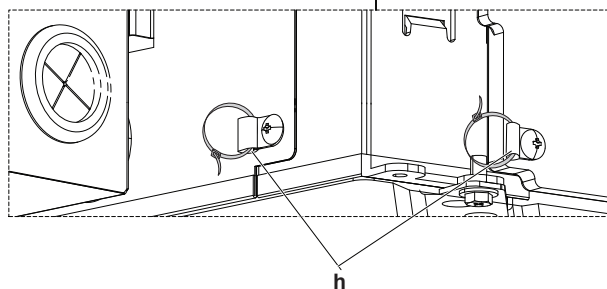
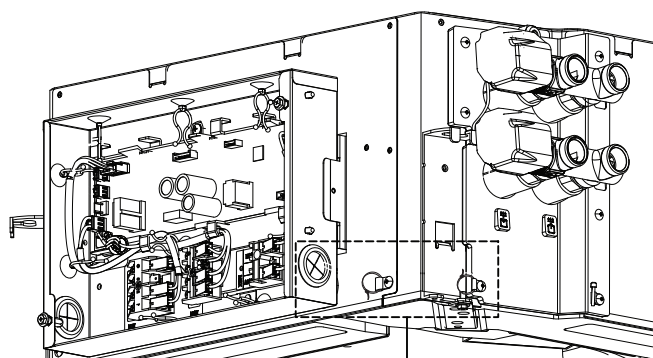


4 Suprafața servomotorului (f) și capătul cablului (g) au coduri de culoare astfel încât cablurile ventilelor pentru încălzire și răcire să nu se amestece între ele.

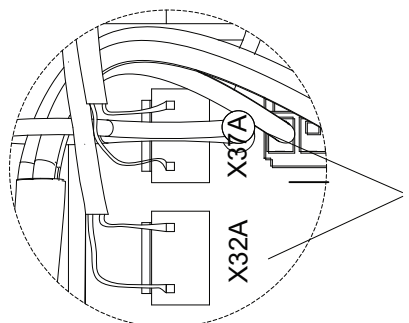
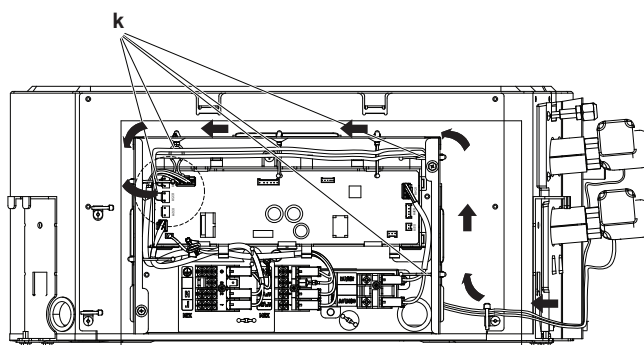
## 6 Instalația electrică



5 Brățări autoblocante (h). Brățările autoblocante (i) sunt strânse.



6 Suporturi de cablu (k). Conectați cablul ventilului de răcire (etichetă albastră) la mufa X32A, și cablul ventilului de încălzire la mufa X37A (l).



## 6 Instalația electrică



**PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE**



**AVERTIZARE**

Utilizați ÎNTOTDEAUNA cablu multifilar pentru cablurile de alimentare.



**AVERTIZARE**

Utilizați un întreruptor de tip separare de contact la toți polii, cu o separare de cel puțin 3 mm între punctele de contact ceea ce asigură deconectarea completă la supratensiune de categoria a III-a.

**6.1 Pregătirea cablajului electric****AVERTIZARE**

Tot cablajul de legătură și toate componentele TREBUIE instalate de către un electrician autorizat și TREBUIE să fie conforme cu legislația în vigoare.

**PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE****AVERTIZARE**

În cablajul fix trebuie intercalat un întrerupător principal sau un alt mijloc de deconectare cu separare de contact la toți polii, în conformitate cu legislația aplicabilă.

**ATENȚIE**

- Când conectați sursa de alimentare: conectați mai întâi cablul de împământare, înainte de a efectua conexiunile purtătoare de curent.
- Când deconectați sursa de alimentare: deconectați mai întâi cablurile purtătoare de curent, înainte de a separa conexiunea la împământare.
- Lungimea conductorilor între bucla de reducere a solicitării și regleta de conexiuni însăși TREBUIE să fie stabilite astfel încât cablurile purtătoare de curent să fie strânse înainte de cablul de legare la pământ în cazul în care cablul de alimentare de la rețea se slăbește din bucla de reducere a solicitării.

**AVERTIZARE**

- După finalizarea lucrărilor electrice, confirmați că fiecare component electric și bornă din interiorul cutiei de distribuție este conectată în siguranță.
- Aveți grijă să închideți toate capacele înainte de a pune în funcțiune unitatea.

**AVERTIZARE**

NU aplicați nicio sarcină inductivă sau capacitivă permanentă circuitului fără a vă asigura că aceasta NU va depăși tensiunea și curentul admis pentru echipamentul în cauză.

**NOTIFICARE**

Echipamentul descris în acest manual poate cauza zgomot electronic generat de energie de frecvență radio. Echipamentul se conformează specificațiilor destinate asigurării protecției rezonabile față de o astfel de interferență. Totuși, nu există garanții că într-o anumită instalație nu vor surveni interferențe.

Se recomandă de aceea instalarea echipamentelor și firelor electrice astfel încât să se menționeze o distanță adecvată față de echipamentele stereo, computerele personale etc.

**PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE**

- Întrerupeți complet alimentarea de la rețea înainte de a scoate capacul unității serpentină-ventilator când conectați cablajul electric sau atingeți piese electrice.
- Deconectați alimentarea de la rețea mai mult de 10 minute și măsurați tensiunea la bornele condensatoarelor circuitului principal sau ale componentelor electrice înainte de service. Tensiunea trebuie să fie mai mică de 50 V c.c. înainte de a putea atinge componentele electrice. Pentru amplasarea bornelor, consultați schema de conexiuni.
- NU atingeți componentele electrice cu mâinile ude.
- NU lăsați unitatea nesupravegheată când este scos capacul bornelor.

**AVERTIZARE**

- Utilizați NUMAI cabluri din cupru.
- Asigurați conformitatea cablajului de legătură cu legislația în vigoare.
- Întregul cablaj de legătură TREBUIE executat în conformitate cu schema de conexiuni furnizată cu produsul.
- Nu strângeți NICIODATĂ mănunchiurile de cabluri și aveți grijă ca acestea să NU vină în contact cu tubulatura și cu muchiile ascuțite. Asigurați-vă că pe conexiunile de pe borne nu se aplică o presiune externă.
- Aveți grijă să instalați cablul de împământare. NU conectați împământarea unității la o conductă de utilități, la un circuit absorbant de impulsuri sau la o linie de împământare telefonică. Legarea incompletă la pământ poate cauza electrocutare.
- Aveți grijă să instalați siguranțele sau disjunctoarele necesare.
- Aveți grijă să instalați un protector pentru scurgeri la pământ. Neprocedând astfel pot surveni electrocutări sau incendii.

6-1 Specificațiile cablajului de legătură

|                                                             | 2 conducte |      |      |      | 4 conducte |      |      |      |
|-------------------------------------------------------------|------------|------|------|------|------------|------|------|------|
| Capacitate                                                  | 02         | 03   | 04   | 05   | 02         | 03   | 04   | 05   |
| Curentul maxim de funcționare (A)                           | 0,75       | 0,77 | 0,99 | 1,88 | 0,67       | 0,73 | 0,94 | 1,85 |
| Curentul maxim de funcționare (A) cu ventile <sup>(a)</sup> | 0,82       | 0,84 | 1,06 | 1,95 | 0,74       | 0,81 | 1,02 | 1,92 |
| Siguranța recomandată pentru supracurent (A)                | 5          |      |      |      |            |      |      |      |
| Fază                                                        | 1          |      |      |      |            |      |      |      |
| Frecvență (Hz)                                              | 50         |      |      |      |            |      |      |      |
| Tensiune (V)                                                | 230        |      |      |      |            |      |      |      |
| Toleranță de tensiune (%)                                   | ±10        |      |      |      |            |      |      |      |

## 6 Instalația electrică

|                                                 | 2 conducte                                      |    |    |    | 4 conducte |    |    |    |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----|----|----|------------|----|----|----|
| Capacitate                                      | 02                                              | 03 | 04 | 05 | 02         | 03 | 04 | 05 |
| Dimensiunea firului (secțiune transversală mm²) | ≥1,5                                            |    |    |    |            |    |    |    |
| Înteruptor pentru scurgeri la pământ            | Trebuie să se conformeze legislației în vigoare |    |    |    |            |    |    |    |

(a) Curentul menționat este numai pentru ventile Daikin.

### 6.2 Conectarea cablajului electric



**PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE**



**AVERTIZARE**

Utilizați ÎNTOTDEAUNA cablu multifilar pentru cablurile de alimentare.



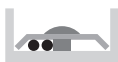
**AVERTIZARE**

Utilizați un întreruptor de tip separare de contact la toți polii, cu o separare de cel puțin 3 mm între punctele de contact ceea ce asigură deconectarea completă la supratensiune de categoria a III-a.



**NOTIFICARE**

Precauții la pozarea cablajului alimentării de la rețea:



- Nu conectați cablaje de diferite secțiuni la regleta de conexiuni a alimentării (slăbirea cablajului de alimentare poate cauza încălziri anormale).
- Când conectați cabluri de aceeași grosime, procedați așa cum este prezentat în figura de mai sus.
- Pentru cablare, utilizați cablu de alimentare indicat și conectați strâns, apoi fixați pentru a preveni exercitarea unei presiuni exterioare asupra plăcii de borne.
- Utilizați o șurubelniță corespunzătoare pentru strângerea șuruburilor bornelor. O șurubelniță cu cap mic va deforma capul, făcând imposibilă strângerea corespunzătoare.
- Strângerea exagerată a șuruburilor bornelor le poate rupe.



**NOTIFICARE**

- Urmați schema de conexiuni (livrată cu unitatea, plasată în interiorul capacului pentru service).
- Pentru instrucțiuni privind conectarea echipamentului opțional, vezi manualul de instalare livrat cu echipamentul opțional.
- Asigurați-vă că fixarea la loc a capacului pentru service nu este obstrucționată de cablajul electric.

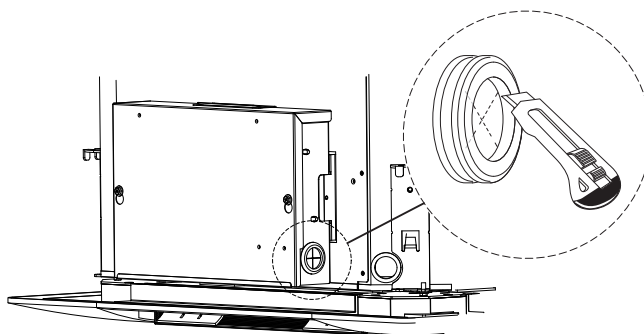
Este important să se mențină separate între ele cablajul alimentării de la rețea și cel de interconectare. Pentru a evita orice interferență electrică, distanța dintre cele două cablaje trebuie să fie ÎNTOTDEAUNA de cel puțin 50 mm.



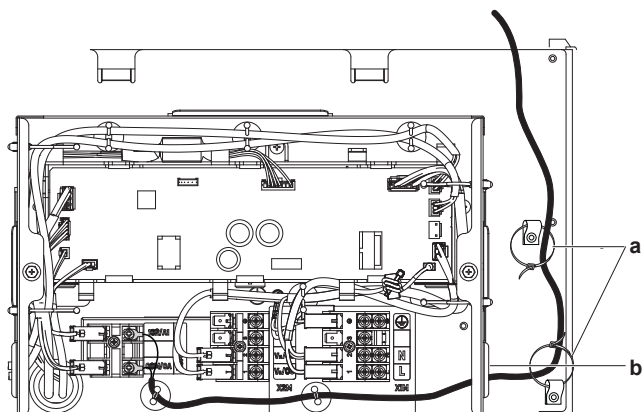
**NOTIFICARE**

Aveți grijă să mențineți linia de alimentare și linia de interconectare la distanță una de cealaltă. Cablajul transmisiei și cablajul alimentării de la rețea se pot intersecta, dar NU pot fi paralele.

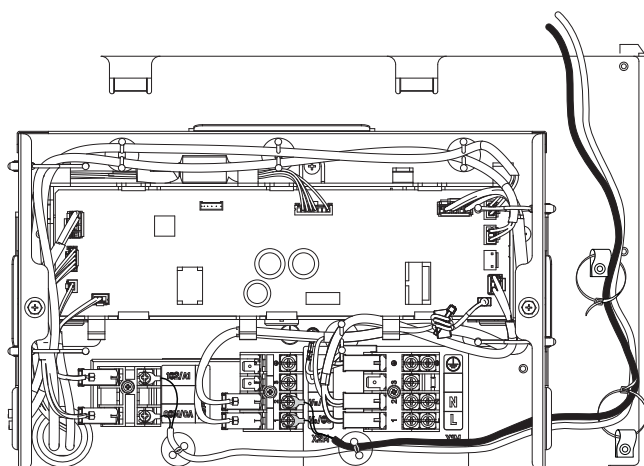
1



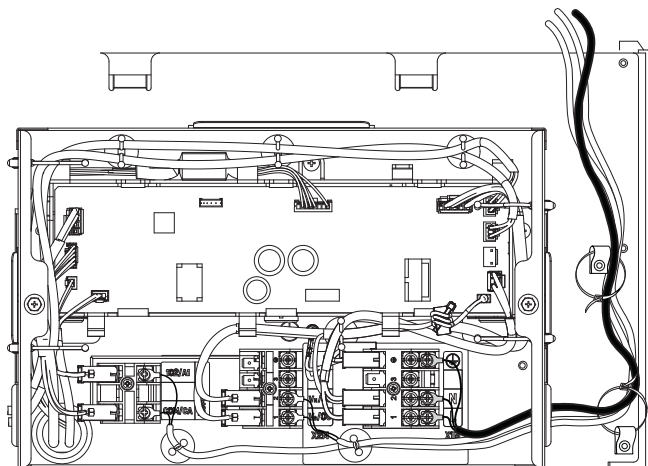
- 2 Cleme de cablu (a) și cauciuc de protecție (b). Conectați mai întâi cablul de modulare a ventilatorului de 0-10 V DC la borna X3M.



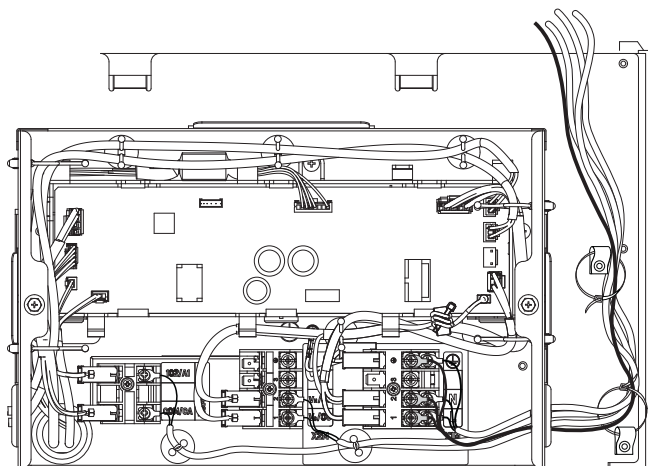
- 3 Conectați cablurile de încălzire și semnal AC de la telecomandă la borna X2M.



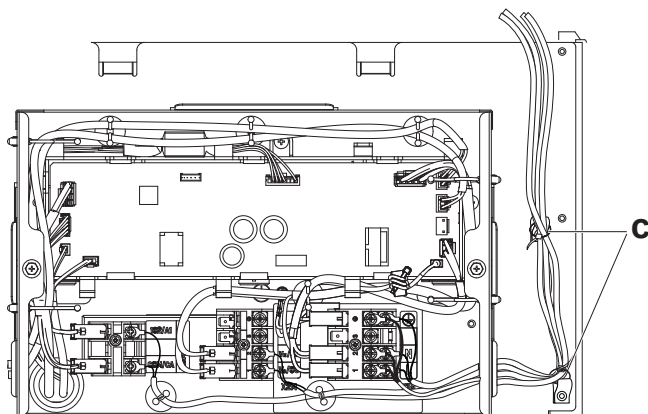
- 4 Conectați cablurile de alimentare (L, N, Earth) la partea de jos a bornei X1M, așa cum se prezintă în figură.



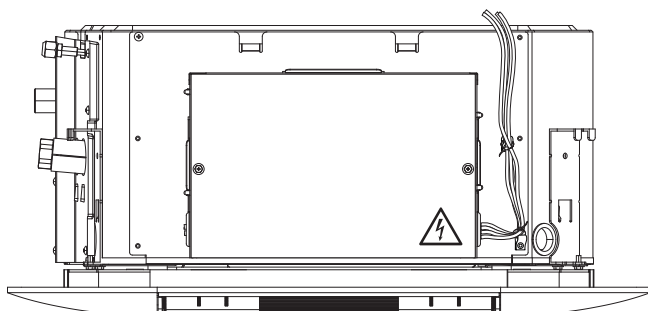
5 Conectați L, N și Earth pentru alimentarea telecomenzii la partea de sus a bornei X1M.



6 Cleme de cablu (c).



7



## 7 Configurare

### 7.1 Setarea panoului decorativ

Efectuați următoarele reglaje locale astfel încât acestea să corespundă configurației efective a instalației și nevoilor utilizatorului:

- Panou decorativ proiectat (dacă este cazul)
- Direcția fluxului de aer



#### INFORMAȚIE

În cazul în care clapetele funcționează automat:

Când ventilatorul începe să funcționeze, clapetele se deschid complet și apoi rămân în poziția setată. Vedeți tabelul de mai jos pentru setările adecvate ale unghiului.

Când ventilatorul se oprește din funcționare, inclusiv termo oprit, clapele se deschid complet și apoi se închid complet.



#### NOTIFICARE

Aveți grijă ca setarea comutatorului DIP să corespundă tipului de panou, în caz contrar panoul nu va funcționa corect.

#### Setare: Direcția fluxului de aer și panoul proiectat



#### NOTIFICARE

Dacă clapetele trebuie să se deschidă și să se închidă automat, cablul panoului decorativ trebuie conectat la PCI. În caz contrar, clapetele trebuie potrivite manual. (Consultați ["5.5.2 Conectarea echipamentelor opționale"](#) [p 12])



#### NOTIFICARE

"Adaptorul (EKR1CAS5A)" este opțiune obligatorie pentru conectarea PCI a "Panoului proiectat (BYFQ60C)"



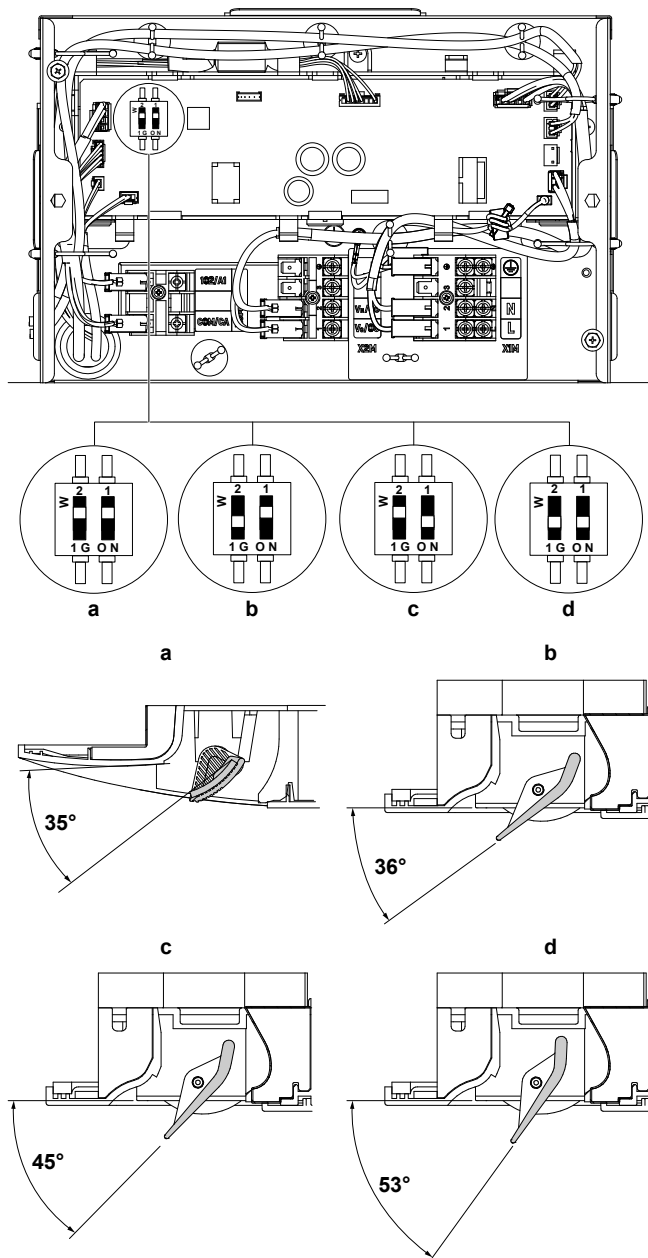
#### NOTIFICARE

Unghiul clapetei poate fi potrivit numai prin comutatorul DIP de pe PCI.

Pozițiile clapetelor panourilor decorative pot fi potrivite utilizând comutatorul DIP de pe PCI. Vezi cele 4 opțiuni diferite de poziție a clapetelor în tabel.

| Tip panou           | Opțiune             |     |     |                     |
|---------------------|---------------------|-----|-----|---------------------|
|                     | a                   | b   | c   | d                   |
| Standard (BYFQ60B)  | Complet deschis 35° | -   | -   | -                   |
| Proiectat (BYFQ60C) | -                   | 36° | 45° | Complet deschis 53° |

## 8 Dare în exploatare



## 8 Dare în exploatare



### NOTIFICARE

NU întrerupeți proba de funcționare.

### 8.1 Lista de verificare înainte de darea în exploatare

- 1 După instalarea unității, verificați articolele prezentate mai jos.
- 2 Închideți unitatea.
- 3 Porniți unitatea.

|                          |                                                                                                                           |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Ați citit în întregime instrucțiunile de instalare, conform descrierii din <b>ghidul de referință al instalatorului</b> . |
| <input type="checkbox"/> | <b>Unitățile interioare</b> sunt montate corespunzător.                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | NU există <b>faze lipsă</b> sau <b>faze inversate</b> .                                                                   |
| <input type="checkbox"/> | Sistemul este <b>împământat</b> corect iar bornele de împământare sunt strânse.                                           |
| <input type="checkbox"/> | <b>Siguranțele</b> sau dispozitivele de protecție locale sunt instalate conform acestui document și NU au fost șuntate.   |
| <input type="checkbox"/> | <b>Tensiunea de alimentare</b> corespunde tensiunii de pe eticheta de identificare a unității.                            |
| <input type="checkbox"/> | NU există <b>conexiuni slăbite</b> sau componente electrice deteriorate în cutia de distribuție.                          |
| <input type="checkbox"/> | NU există <b>componente deteriorate</b> sau <b>conducte presate</b> în unitățile interioare și exterioare.                |
| <input type="checkbox"/> | S-au instalat conducte de dimensiunea corectă și <b>conducele</b> sunt izolate corespunzător.                             |

## Pentru utilizator

## 9 Instrucțiuni de tehnica securității pentru utilizator

Respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni și reglementări de tehnica securității.

### 9.1 Instrucțiuni pentru exploatarea în siguranță



### ATENȚIE

Nu introduceți degetele, tije sau orice alte obiecte în priză sau în orificiul de evacuare a aerului. Când ventilatorul se rotește cu turații mari, poate cauza accidente.

**⚠ ATENȚIE: Fiți atent la ventilator!**

Este periculos să inspectați unitatea în timp ce ventilatorul funcționează.

Aveți grijă să DECUPLAȚI comutatorul principal înainte de executarea oricărei operațiuni de întreținere.

**⚠ ATENȚIE**

După o utilizare de lungă durată, controlați dacă suportul unității și accesoriile nu prezintă semne de deteriorare. Dacă sunt deteriorate, unitatea poate cădea, cauzând accidente.

**⚠ ATENȚIE**

Este dăunător sănătății să vă expuneți corpul un timp mai îndelungat fluxului de aer.

**⚠ ATENȚIE**

Nu atingeți NICIODATĂ piesele interne ale telecomenzii.

**⚡ PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE**

Pentru a curăța instalația de aer condiționat sau filtrul de aer, aveți grijă să le scoateți din funcțiune și să DECUPLAȚI toate alimentările de la rețea. În caz contrar, se pot produce electrocutări și accidente.

**⚠ AVERTIZARE**

Feriți de blocaje toate orificiile de ventilare necesare.

**⚠ AVERTIZARE**

**Opriți funcționarea și ÎNTRERUPEȚI alimentarea de la rețea dacă survin fenomene neobișnuite (miros de ars, etc.).**

Lăsarea în funcțiune a unității în astfel de situații poate cauza defecțiuni, electrocutare sau incendiu. Luați legătura cu distribuitorul.

**⚠ AVERTIZARE**

Nu atingeți niciodată orificiul de evacuare a aerului sau lamelele orizontale în timpul funcționării clapetei oscilante. Vă puteți prinde degetele sau se poate defecta unitatea.

**⚠ AVERTIZARE**

NU plasați flacoane cu sprayuri inflamabile și NU utilizați sprayuri lângă aparatul de climatizare. Procedând astfel se pot produce incendii.

**⚠ AVERTIZARE**

Înainte de punerea în funcțiune a unității, asigurați-vă că instalarea a fost efectuată corect de un instalator.

**⚠ AVERTIZARE**

Aparatul va fi păstrat astfel încât să se prevină deteriorarea mecanică, și într-o încăpere bine ventilată fără surse de aprindere cu funcționare continuă (de ex.: flacăra deschisă, un aparat cu gaz în funcțiune sau un încălzitor electric în funcțiune). Dimensiunea încăperii trebuie să fie cea specificată în Măsurile generale de protecție.

## 10 Despre sistem

**⚠ AVERTIZARE**

Nu modificați, demontați, îndepărtați, reinstalați sau reparați unitatea de unul singur deoarece o demontare sau o instalare incorectă poate cauza electrocutare sau incendiu. Luați legătura cu distribuitorul.

**⚠ NOTIFICARE**

NU folosiți sistemul în alte scopuri. Pentru a evita deteriorarea calității, NU utilizați unitatea pentru a răci instrumente de precizie, alimente, plante, animale sau lucrări de artă.

**⚠ NOTIFICARE**

Pentru modificările sau extinderile ulterioare ale sistemului dvs.:

Este disponibilă și trebuie consultată o prezentare generală completă a combinațiilor admisibile (pentru extinderile ulterioare ale sistemului) în manualul de date tehnice. Luați legătura cu instalatorul pentru a primi informații suplimentare și recomandări profesionale.

## 11 Înainte de exploatare

**⚠ AVERTIZARE**

Această unitate conține piese electrice și fierbinți.

**⚠ AVERTIZARE**

Înainte de punerea în funcțiune a unității, asigurați-vă că instalarea a fost efectuată corect de un instalator.

**⚠ ATENȚIE**

Nu expuneți NICIODATĂ direct fluxului de aer copiii mici, plantele sau animalele.

Acesta manual de exploatare este destinat următoarelor sisteme cu comandă standard. Înainte de a începe exploatarea, luați legătura cu distribuitorul pentru funcționarea care corespunde tipului și mărcii sistemului dvs. Dacă instalația dvs. are sistemul de control executat la comandă, cereți distribuitorului funcționarea care corespunde sistemului dvs.



## 12 Funcționare

Moduri de funcționare:

- Încălzire și răcire (aer la aer).
- Operațiune numai ventilator (aer la aer).

Acest manual de exploatare oferă o prezentare neexhaustivă a principalelor funcții ale sistemului.

Pentru informații suplimentare despre interfața utilizatorului, consultați manualul de exploatare a interfeței utilizatorului instalate.

## 12 Funcționare

### 12.1 Interval de funcționare

Următoarele condiții sunt limite standard de funcționare. Pentru condiții diferite, consultați distribuitorul.

| Mod de funcționare       | Interval de funcționare                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Răcire <sup>(a)(b)</sup> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Temperatura limită a aerului: 15~33°C DB - 12,5~26°C WB</li><li>• Temperatura limită a apei (intrare/ieșire): 5~28°C</li><li>• Delta T apă, <math>\Delta T</math>: 3~10</li></ul> |
| Încălzire                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Temperatura limită a aerului: 15~27°C DB</li><li>• Temperatura limită a apei: 35~90°C</li><li>• Delta T apă, <math>\Delta T</math>: 5~20</li></ul>                                |

<sup>(a)</sup> Limita umidității relative a aerului din încăperea este RH≤80%.

<sup>(b)</sup> Condensarea și scurgerea apei pot apărea dacă unitatea funcționează în afara intervalului său de funcționare.

## 13 Economisirea energiei și funcționarea optimă

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului.

- Reglați corespunzător evacuarea aerului și evitați suflarea directă a aerului spre persoanele din încăperea.
- Reglați temperatura din încăperea pentru a crea un mediu confortabil. Evitați încălzirea sau răcirea exagerată.
- Împiedicați pătrunderea în încăperea a razelor de soare în timpul operațiunii de răcire, utilizând perdele sau jaluzele.
- Ventilați frecvent. Utilizarea de durată necesită atenție specială față de ventilație.
- Păstrați ușile și ferestrele închise. Dacă ușile și geamurile rămân deschise, aerul din încăperea va ieși afară, cauzând reducerea efectului de răcire sau de încălzire.
- Aveți grijă să NU răciți sau să încălziți exagerat. Pentru a economisi energie, mențineți reglajul temperaturii la un nivel moderat.
- NU plasați niciodată obiecte lângă priza de aer sau orificiul de evacuare a aerului din unitate. Procedând astfel poate cauza reducerea efectului de încălzire/răcire sau oprirea funcționării.



#### NOTIFICARE

NU folosiți sistemul în alte scopuri. Pentru a evita deteriorarea calității, NU utilizați unitatea pentru a răci instrumente de precizie, alimente, plante, animale sau lucrări de artă.



#### ATENȚIE

NU exploatați sistemul în timp ce pulverizați insecticid în încăperea. Substanțele chimice s-ar putea acumula în unitate, punând în pericol sănătatea persoanelor hipersensibile la substanțele chimice.

## 14 Întreținere și service

### 14.1 Măsuri de siguranță pentru întreținere



#### PERICOL: RISC DE ARSURI/OPĂRIRE



#### PERICOL: RISC DE ELECTROCUTARE



#### NOTIFICARE

Mențineți filtrul de aer curat și verificați periodic debitul de aer.



#### AVERTIZARE

- Înainte de orice activitate de întreținere sau reparație, decuplați ÎNTOTDEAUNA întreruptorul de pe panoul de alimentare.
- Aveți grijă să NU atingeți o piesă conducătoare.
- NU spălați exteriorul unității. Aceasta poate cauza electrocutare sau incendiu.

Pentru a curăța exteriorul ventilator-convectorului tip casetă:

- 1 Opiți ventilator-convectorului tip casetă.
- 2 Curățați exteriorul ventilator-convectorului tip casetă cu o lavetă moale.



#### ATENȚIE

- NU obstrucționați în niciun fel orificiul de evacuare a aerului sau priza de aer a unității.
- NU puneți îmbrăcăminte umedă sau udă pe grila orificiului de evacuare a aerului a unității.
- NU turnați lichide în interiorul echipamentului.

Nu curățați niciodată ventilator-convectorului tip casetă cu:

- solvenți chimici puternici,
- apă caldă peste 50°C.

Pentru întreținerea ventilator-convectorului tip casetă, contactați instalatorul sau firma de service.

### 14.2 Precauții pentru întreținere și service



#### NOTIFICARE

Nu inspectați sau întrețineți NICIODATĂ singuri unitatea. Solicitați o persoană calificată pentru service în vederea efectuării acestei lucrări. Ca utilizator final puteți totuși curăța filtrul de aer, grila aspirației, orificiul de evacuare a aerului și panourile exterioare.



#### AVERTIZARE

Când se arde o siguranță, nu înlocuiți NICIODATĂ siguranța arsă cu una având amperajul incorect sau cu alți conductori. Folosirea de conductori sau de conductor din cupru poate cauza defectarea unității sau poate declanșa un incendiu.

**ATENȚIE**

După o utilizare de lungă durată, controlați dacă suportul unității și accesoriile nu prezintă semne de deteriorare. Dacă sunt deteriorate, unitatea poate cădea, cauzând accidente.

**NOTIFICARE**

Nu ștergeți panoul de comandă al controlerului cu benzină, diluant, praf chimic, etc. Panoul se poate decolora sau acoperirea se poate desprinde. Dacă este grav murdar, înmuiați o cârpă într-un detergent neutru, diluat cu apă, stoarceți-o bine și ștergeți panoul. Ștergeți-l cu o altă cârpă uscată.

**ATENȚIE**

Înainte de a accesa bornele, asigurați-vă că ați întrerupt alimentarea de la rețea.

**NOTIFICARE**

Când curățați schimbătorul de căldură, aveți grijă să scoateți cutia de distribuție, motorul ventilatorului, pompa de evacuare și întrerupătorul cu flotor. Apa sau detergentii pot deteriora izolația componentelor electronice, cauzând arderea acestora.

**AVERTIZARE**

Procedați cu atenție când utilizați scări la locurile la înălțime.

### 14.3 Curățarea filtrului de aer, a grilei aspirației, a orificiului de evacuare a aerului și a panourilor exterioare

**ATENȚIE**

Opriti unitatea înainte de a curăța filtrul de aer, grila de aspirație, orificiul de evacuare a aerului și panourile exterioare.

**NOTIFICARE**

- Nu frecați tare când spălați paleta cu apă. **Consecință posibilă:** Etanșarea suprafeței se poate desprinde.

Curățați cu o cârpă moale. Dacă îndepărtarea petelor este dificilă, utilizați apă sau un detergent neutru.

#### 14.3.1 Pentru a curăța filtrul de aer

##### Când se curăță filtrul de aer:

- În principiu: Curățați la 6 luni. Dacă aerul din încăpere este extrem de contaminat, măriți frecvența curățărilor.
- Dacă murdăria nu mai poate fi curățată, schimbați filtrul de aer (= echipament opțional).

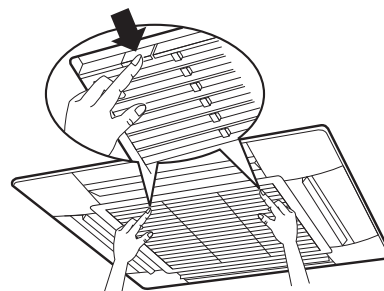
##### Cum se curăță filtrul de aer:

**NOTIFICARE**

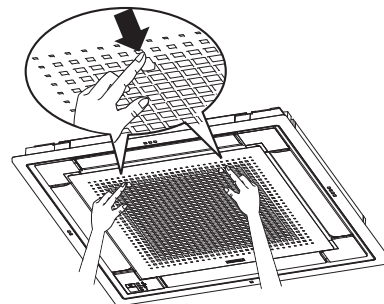
Nu folosiți apă de 50°C sau mai caldă. **Consecință posibilă:** Decolorare și deformare.

- Deschideți grila aspirației.

##### Panou standard:

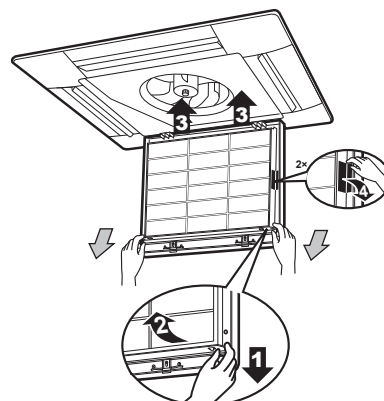


##### Panou proiectat:

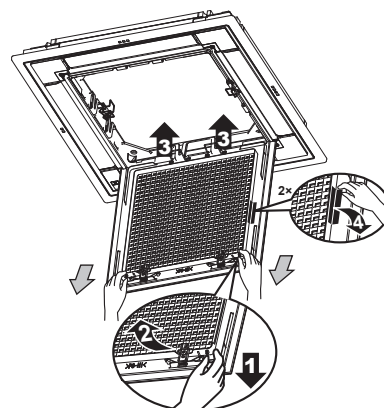


- Îndepărtați filtrul de aer.

##### Panou standard:

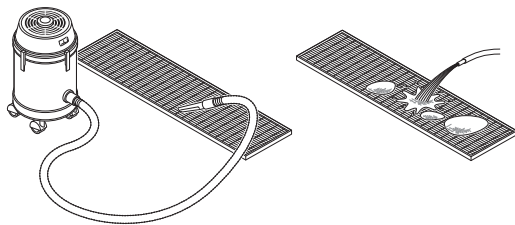


##### Panou proiectat:



- Curățați filtrul de aer. Folosiți un aspirator sau spălați cu apă. Dacă filtrul de aer este foarte murdar, utilizați o perie moale și un detergent neutru.

## 14 Întreținere și service



- 4 Uscați filtrul de aer la umbră.
- 5 Fixați la loc filtrul de aer și închideți grila aspirației.

### 14.3.2 Pentru a curăța grila aspirației

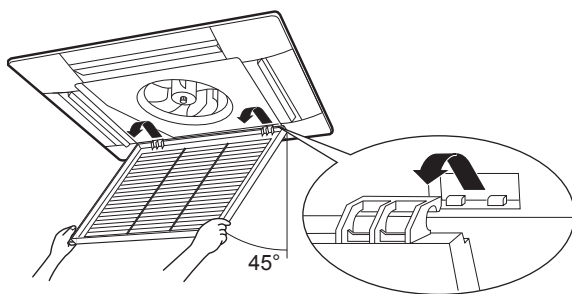


#### NOTIFICARE

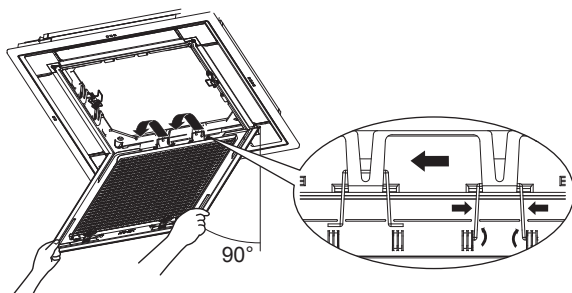
Nu folosiți apă de 50°C sau mai caldă. **Consecință posibilă:** Decolorare și deformare.

- 1 Deschideți grila aspirației.
- 2 Scoateți grila aspirației.

**Panou standard:**



**Panou proiectat:**



- 3 Îndepărtați filtrul de aer.
- 4 Curățați grila aspirației. Spălați cu o perie moale și apă sau un detergent neutru. Dacă grila aspirației este foarte murdară, utilizați un detergent obișnuit de bucătărie, lăsați-l pe ea 10 min, apoi clătiți-o cu apă.
- 5 Fixați la loc filtrul de aer (pasul 3 în ordine inversă).
- 6 Fixați la loc grila de aspirație și închideți-o (pasul 2 și 1 în ordine inversă).

## 14.4 Întreținerea după o perioadă îndelungată de neutilizare

De exemplu la începutul sezonului.

- Verificați și îndepărtați tot ce ar putea bloca orificiile de admisie și de evacuare ale unităților interioare și unităților exterioare.
- Curățați filtrele de aer și carcasele unităților interioare (vezi "14.3.1 Pentru a curăța filtrul de aer" [p 21] și Pentru curățarea orificiului de evacuare a aerului și a panourilor exterioare).

## 14.5 Întreținerea înainte de o perioadă îndelungată de neutilizare

De exemplu la sfârșitul sezonului.

- Lăsați unitățile interioare să funcționeze în modul numai ventilator circa jumătate de zi pentru a usca interiorul unităților. Consultați Despre răcire, încălzire, modul ventilator și funcționarea automată pentru detalii privind modul numai ventilator.
- Decuplați alimentarea de la rețea. Afișajul interfeței de utilizator dispare.
- Curățați filtrele de aer și carcasele unităților interioare (vezi "14.3.1 Pentru a curăța filtrul de aer" [p 21] și Pentru curățarea orificiului de evacuare a aerului și a panourilor exterioare).

## 14.6 Service după vânzare și garanție

### 14.6.1 Întreținerea și inspecția recomandată

Deoarece după mai mulți ani de utilizare se acumulează praf, performanța unității se va diminua într-o anumită măsură. Întrucât dezmembrarea și curățarea interioarelor unităților necesită cunoștințe tehnice, și pentru a asigura o întreținere optimă a unităților dvs., vă recomandăm să încheiați un contract pentru întreținere și inspecție pe lângă activitățile de întreținere uzuale. Rețeaua noastră de distribuitori are acces la un stoc permanent de componente esențiale pentru a menține în funcțiune unitatea dvs. un timp cât mai îndelungat. Pentru informații suplimentare, consultați distribuitorul.

**Când solicitați distribuitorului o intervenție, specificați întotdeauna:**

- Denumirea completă a modelului de unitate.
- Numărul de fabricație (specificat pe placa de identificare a unității).
- Data instalării.
- Simptomele sau defecțiunea, și detaliile defecțiunii.



#### AVERTIZARE

Nu modificați, demontați, îndepărtați, reinstalați sau reparați unitatea de unul singur deoarece o demontare sau o instalare incorectă poate cauza electrocutare sau incendiu. Luați legătura cu distribuitorul.

### 14.6.2 Cicluri scurte de întreținere și de inspecție

Scurtarea "ciclului de întreținere" și "ciclului de înlocuire" trebuie luate în considerare în următoarele situații:

**Unitatea este utilizată în locuri unde:**

- Căldura și umiditatea au fluctuații în afara limitelor obișnuite.
- Fluctuația alimentării de la rețea este ridicată (tensiune, frecvență, distorsiunea undelor, etc.) (unitatea nu poate fi utilizată dacă fluctuația alimentării de la rețea iese din limitele domeniului admis).
- Zguduiturile și vibrațiile sunt frecvente.
- Praful, sarea, gazele dăunătoare sau aerosolii precum acidul sulfuros și hidrogenul sulfurat pot fi prezenți în aer.
- Mașina este pornită și oprită frecvent sau timpul de exploatare este lung (locuri cu 24 de ore de condiționare a aerului).

## Ciclul de înlocuire recomandat al pieselor de uzură

| Component                   | Ciclu de inspecție | Ciclu de întreținere (înlocuiri și/sau reparații)            |
|-----------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------|
| Filtru de aer               | 1 an               | 5 ani                                                        |
| Filtrul de înaltă eficiență |                    | 1 an                                                         |
| Siguranță                   |                    | 10 ani                                                       |
| Piese sub presiune          |                    | În caz de coroziune, luați legătura cu distribuitorul local. |



## INFORMAȚIE

Deteriorările datorate demontării sau curățării interiorului unităților de persoane neautorizate nu pot fi incluse în garanție.

## 15 Depanare

Dacă survine una din următoarele defecțiuni, luați măsurile prezentate mai jos și contactați distribuitorul.

Sistemul TREBUIE reparat de o persoană calificată pentru întreținere.

| Defecțiune                                                                                                                                                                                | Măsură                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Dacă se activează frecvent un dispozitiv de protecție precum o siguranță, un întreruptor, sau un întreruptor de scurgere la pământ, ori comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător. | Decuplați întrerupătorul principal de alimentare la rețea. |
| Dacă din unitate se scurge apă.                                                                                                                                                           | Opriti funcționarea.                                       |
| Întrerupătorul de punere în funcțiune nu funcționează corespunzător.                                                                                                                      | Decuplați alimentarea de la rețea.                         |

Dacă sistemul NU funcționează corespunzător, cu excepția cazurilor menționate mai sus și nu este evidentă nici una dintre defecțiunile menționate mai sus, investigați sistemul în conformitate cu următoarele proceduri.

| Defecțiune                            | Măsură                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dacă sistemul nu funcționează de loc. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă nu cumva alimentarea de la rețea este întreruptă. Așteptați până se restabilește alimentarea de la rețea.</li> <li>Verificați dacă nu cumva s-a ars siguranța sau s-a activat întrerupătorul. Schimbați siguranța sau resetați întrerupătorul dacă este necesar.</li> </ul> |

| Defecțiune                                                          | Măsură                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistemul funcționează dar răcirea sau încălzirea este insuficientă. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controlați ca priza de aer sau orificiul de evacuare a aerului ale unității exterioare sau interioare să nu fie blocate de obstacole. Îndepărtați toate obstacolele și asigurați-vă că aerul poate curge liber.</li> <li>Verificați dacă filtrul de aer nu este înfundat (vezi "14.3.1 Pentru a curăța filtrul de aer" [p 21]).</li> <li>Controlați reglajul temperaturii.</li> <li>Controlați reglajul turației ventilatorului pe interfața de utilizator.</li> <li>Verificați ca ușile și geamurile să nu fie deschise. Închideți ușa și geamurile pentru a împiedica pătrunderea curenților de aer.</li> <li>Verificați dacă în timpul operațiunii de răcire în încăperea se află prea multe persoane. Verificați ca sursa de căldură din încăperea să nu fie excesivă.</li> <li>Verificați dacă încăperea nu este în bătaia soarelui. Folosiți perdele sau jaluzele.</li> <li>Verificați dacă unghiul fluxului de aer este corespunzător.</li> </ul> |

Dacă după verificarea tuturor elementelor de mai sus nu puteți remedia singur problema, contactați instalatorul și comunicați-i simptomele, denumirea completă a modelului de unitate (cu numărul de fabricație dacă este posibil) și data instalării.

## 15.1 Reamplasarea

Contactați distribuitorul pentru a demonta și reinstala întreaga unitate. Deplasarea unităților necesită competență tehnică.

## 16 Dezafectarea

- Unitățile sunt marcate cu următorul simbol:



Asta înseamnă că produsele electrice și electronice nu pot fi amestecate cu deșeurile menajere nesortate. NU încercați să dezmembrați sistemul pe cont propriu: dezmembrarea sistemului, tratarea agentului frigorific, a uleiului și a altor componente TREBUIE executate de un instalator autorizat și TREBUIE să se conformeze legislației în vigoare.

Unitățile trebuie tratate într-o instalație specializată de tratament pentru reutilizare, reciclare și recuperare. Îngrijindu-vă de dezafectarea corectă a acestui produs veți contribui la prevenirea consecințelor negative pentru mediul înconjurător și sănătatea oamenilor. Pentru informații suplimentare, contactați instalatorul sau autoritatea locală.



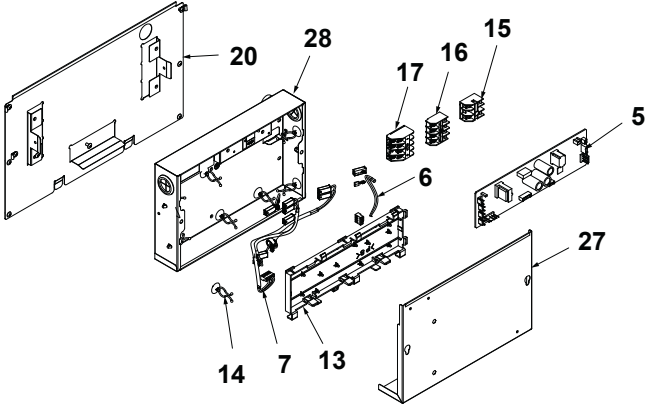
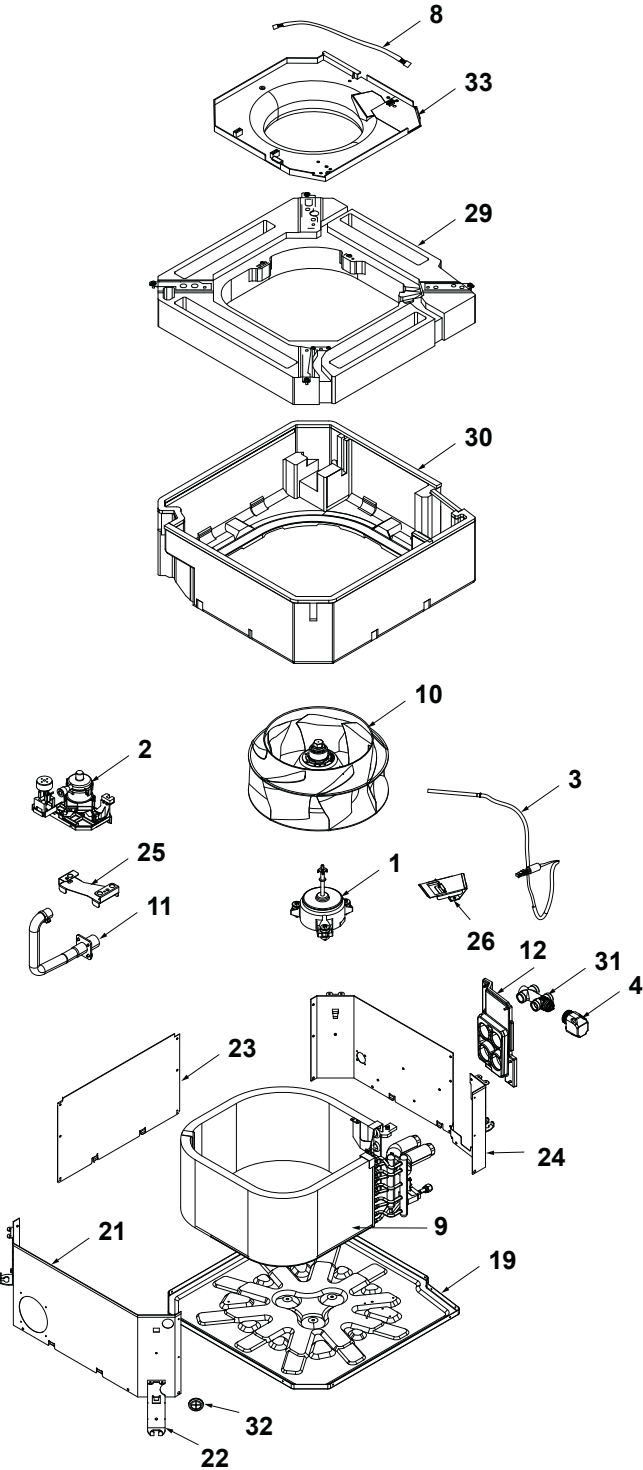
## NOTIFICARE

NU încercați să dezmembrați pe cont propriu sistemul: dezmembrarea sistemului, tratarea agentului frigorific, a uleiului și a altor componente TREBUIE să se conformeze legislației în vigoare. Unitățile trebuie tratate într-o instalație specializată de tratament pentru reutilizare, reciclare și recuperare.

17 Date tehnice

După instalare, instalatorul este obligat să verifice funcționarea corectă. În cazul în care constatați nereguli cu unitatea și nu funcționează, contactați distribuitorul local.

Folosiți unealta adecvată pentru a scoate șuruburile. Produsul poate fi demontat așa cum se arată mai jos.



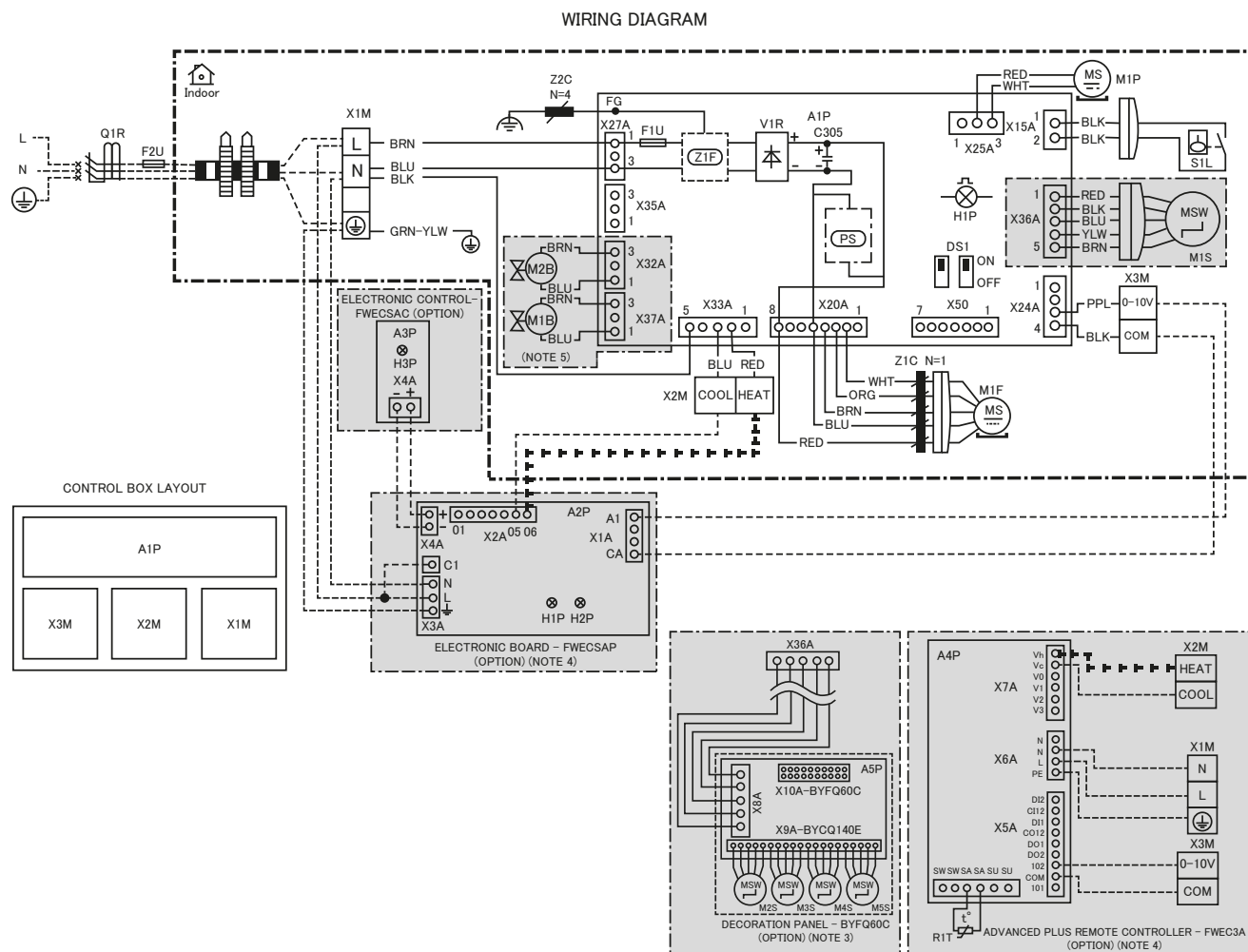
| Materiale                                                                                      | Element                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Piese electrice                                                                                | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 |
| Aluminiu (aripioară) + cupru (tub) + oțel galvanizat (placă) + alamă+spumă de material plastic | 9                      |
| Material plastic                                                                               | 10, 11, 12, 13, 14, 32 |
| Metal + material plastic                                                                       | 15, 16, 17, 18         |
| Oțel galvanizat                                                                                | 19 ~ 27                |
| Oțel galvanizat + material plastic                                                             | 28                     |
| Alamă                                                                                          | 31                     |
| EPS (spumă de polistiren expandat) + metal + material plastic                                  | 29, 30                 |

17 Date tehnice

Un subset al celor mai recente date tehnice este disponibil pe site-ul web Daikin regional (accesibil public). Setul complet al celor mai recente date tehnice este disponibil pe Daikin Business Portal (este necesară autentificarea).



## 17.1 Schema cablajului



### Note:

- 1 --- : 2 CONDUCTE, 4 CONDUCTE    - - - : NUMAI 4 CONDUCTE
- 2 CONDUCTE
- 3 : REGLETĂ DE CONEXIUNI : CONECTOR : SURSĂ DE ALIMENTARE  
CONSULTAȚI MANUALUL DE INSTALARE PENTRU NECESARUL DE ENERGIE.
- 4 X36A ESTE CONECTAT ATUNCI CÂND SE UTILIZEAZĂ SETUL DE PANOUL DECORATIV.
- 5 URMAȚI MANUALUL TELECOMENZII EXTERNE PENTRU SCHEMA DE CONEXIUNI A TELECOMENZII.
- 6 X32A ȘI X37A POT FI CONECTATE NUMAI LA OPȚIUNILE DE VENTIL DAIKIN SPECIFICATE.

### Culori:

|     |            |
|-----|------------|
| BLK | Negru      |
| BLU | Albastru   |
| BRN | Maro       |
| GRN | Verde      |
| PPL | Mov        |
| ORG | Portocaliu |
| RED | Roșu       |
| WHT | Alb        |
| YLW | Galben     |

### Legendă pentru schemele de conexiuni:

Unitatea interioară:

|      |                                       |
|------|---------------------------------------|
| A1P  | PCI principală                        |
| A2P  | Placă electronică (FWECSAP)           |
| A3P  | Comandă electronică (FWECSAC)         |
| A4P  | Telecomandă avansată plus (FWECSA)    |
| A5P  | Adaptor PCB                           |
| C305 | Condensator                           |
| FG   | Împământare șasiu                     |
| F1U  | Siguranță (6,3 A, 250 V)              |
| F2U  | Siguranță locală                      |
| DS1  | Comutator DIP pe PCI                  |
| H1P  | Lumină intermitentă                   |
| M1P  | Motor (pompa de evacuare)             |
| M1S  | Motor de balansare                    |
| M2S  |                                       |
| M3S  |                                       |
| M4S  |                                       |
| M5S  |                                       |
| M1F  | Motor (ventilator c.c.)               |
| S1L  | Înterupător cu flotor                 |
| V1R  | Punte de diodă                        |
| Q1R  | Înterupător pentru scurgeri la pământ |

## 17 Date tehnice

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| X1M | Regletă de conexiuni (alimentare de la rețea)                    |
| X2M | Regletă de conexiuni (semnalul telecomenzii și borna ventilului) |
| X3M | Regletă de conexiuni (modulare ventilator)                       |
| Z1F | Filtru de zgomot                                                 |
| Z1C | Miez de ferită                                                   |
| Z2C | Miez de ferită                                                   |
| PS  | Comutarea alimentării de la rețea                                |
| M1B | Servomotor pentru încălzire (numai 4 conducte)                   |
| M2B | Servomotor pentru răcire                                         |

Conexiuni PCB:

|      |                                    |
|------|------------------------------------|
| X15A | Înterupător cu flotor              |
| X20A | Motor BLDC                         |
| X24A | Modulare ventilator                |
| X25A | Pompa de evacuare                  |
| X27A | Sursa de alimentare                |
| X32A | Ventil de răcire                   |
| X33A | Semnal R/C și ventil               |
| X35A | Încălzitor electric                |
| X36A | Motor pas cu pas (panou decorativ) |
| X37A | Ventil de încălzire                |
| X50A | Comunicare serială                 |

Conexiunile la borne:

|        |                                 |
|--------|---------------------------------|
| 0-10 V | Modulare ventilator 0-10 V c.c. |
| COM    | Comun                           |
| HEAT   | Semnal încălzire                |
| COOL   | Semnal răcire                   |

Telecomandă externă:

|                                                                                          |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| H1P                                                                                      | Becul indicator al stării       |
| H2P                                                                                      | Becul rețelei                   |
| A1/102                                                                                   | Modulare ventilator 0-10 V c.c. |
| CA/COM                                                                                   | Comun                           |
| O6/VH                                                                                    | Semnal încălzire                |
| O5/VC                                                                                    | Semnal răcire                   |
| L                                                                                        | Fază                            |
| N                                                                                        | Nul                             |
| PE /  | Împământare de protecție        |
| R1T                                                                                      | Termistor (aer)                 |

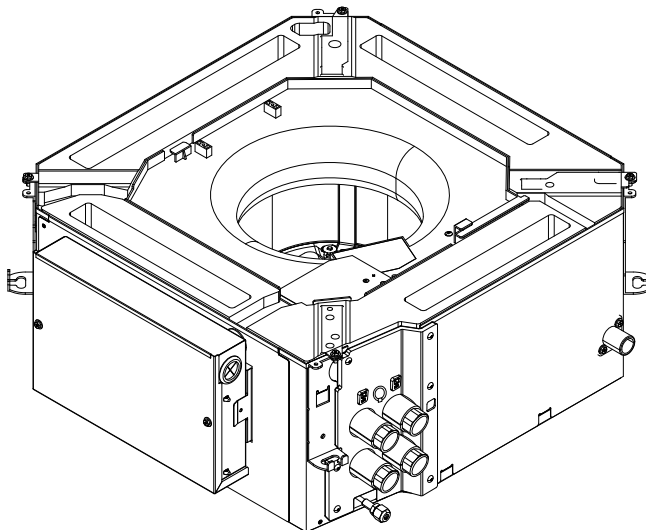
Conector pentru piese opționale:

|     |                                              |
|-----|----------------------------------------------|
| X1A | Conector (cabluri modulare ventilator)       |
| X2A | Conector (cablajul ventilului)               |
| X3A | Conector (sursă de alimentare pentru modbus) |
| X4A | Conector (sursă de alimentare pentru afișaj) |
| X5A | Conector (cabluri modulare ventilator)       |
| X6A | Conector (sursă de alimentare pentru afișaj) |
| X7A | Conector (cablajul ventilului)               |

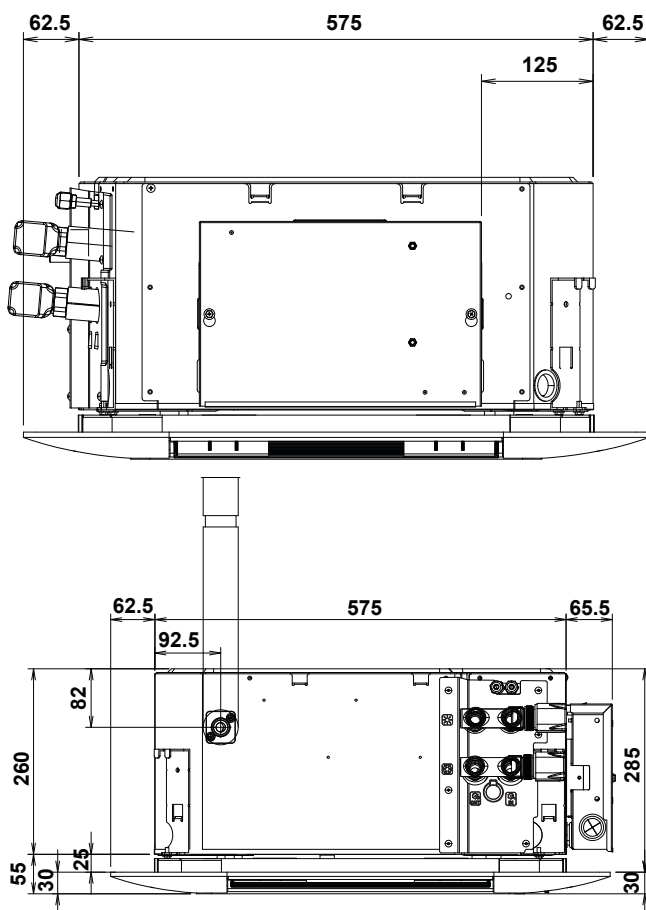
|      |                                 |
|------|---------------------------------|
| X8A  | Conector (PCB X36A neizolat)    |
| X9A  | Conector (cablu panou BYCQ140E) |
| X10A | Conector (cablu panou BYFQ60C)  |

## 17.2 Dimensiuni

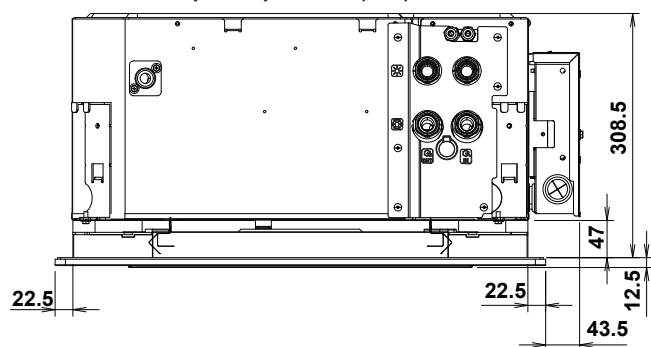
Prezentare



Vederi laterale cu panou standard (mm)

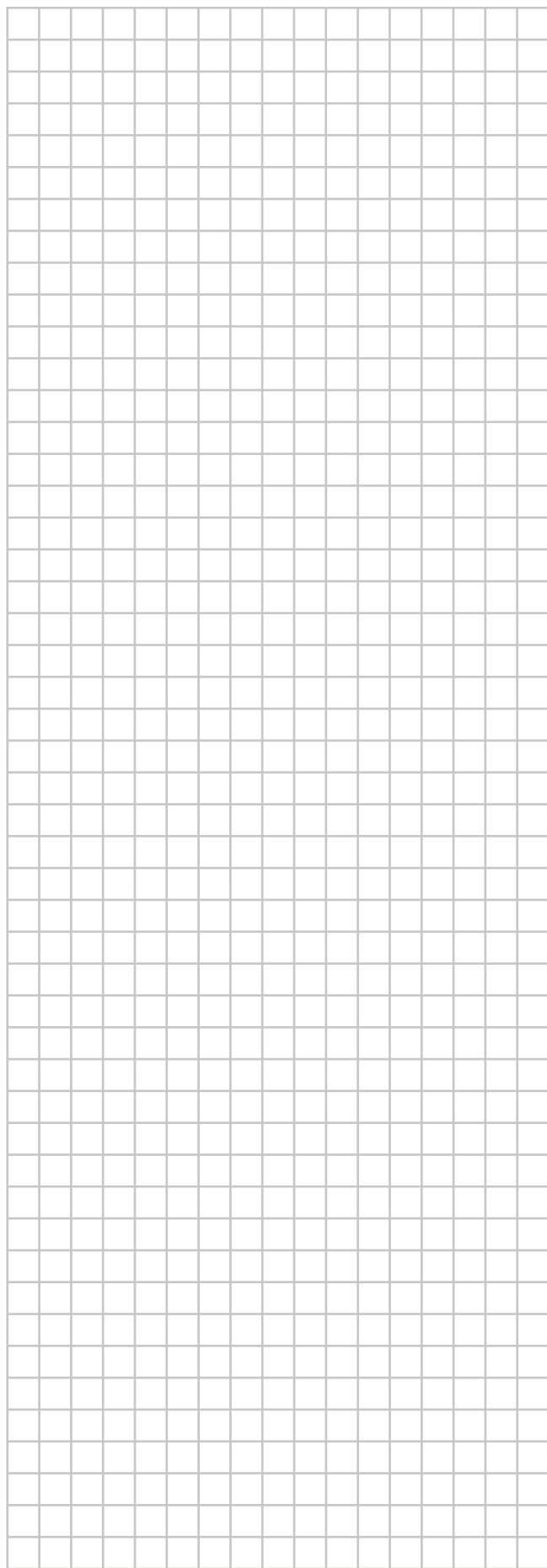
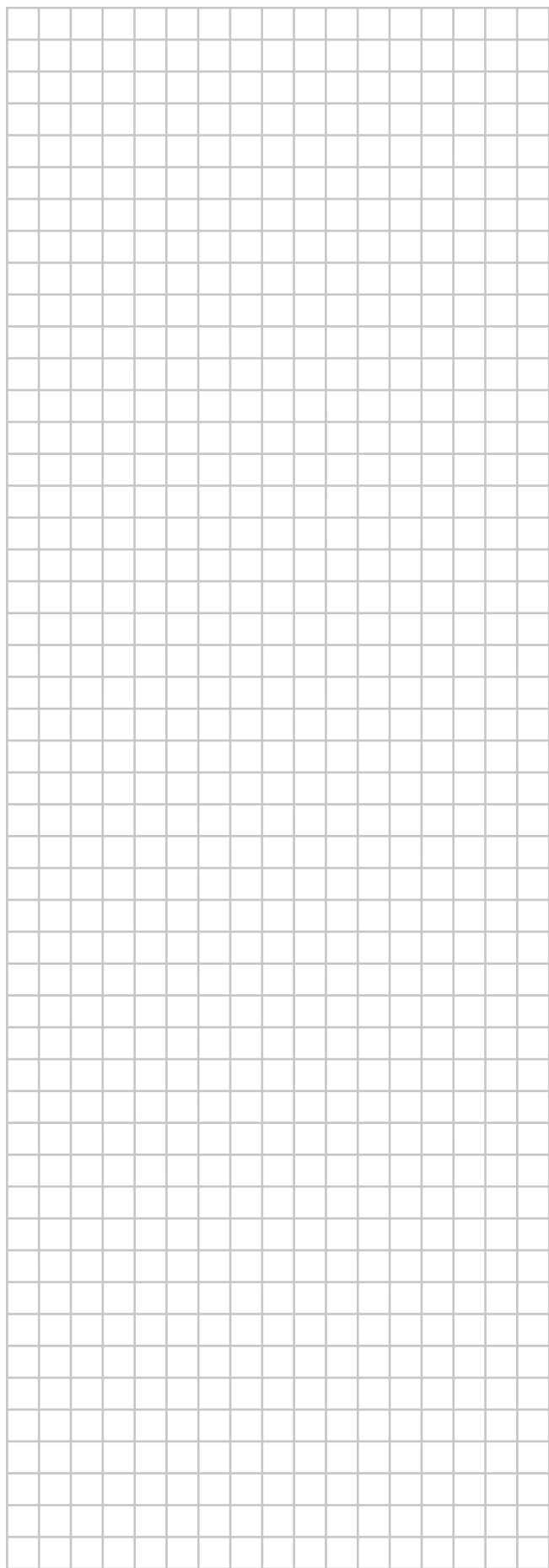


Vederi laterale cu panou proiectat (mm)

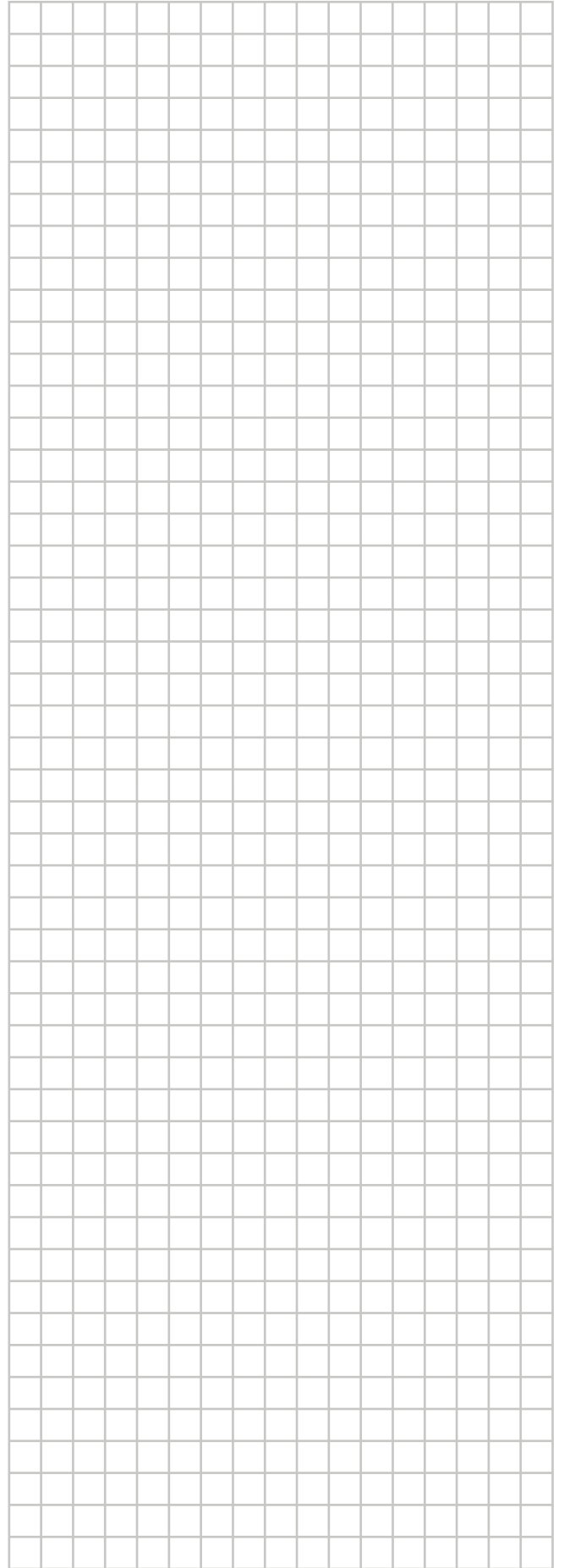
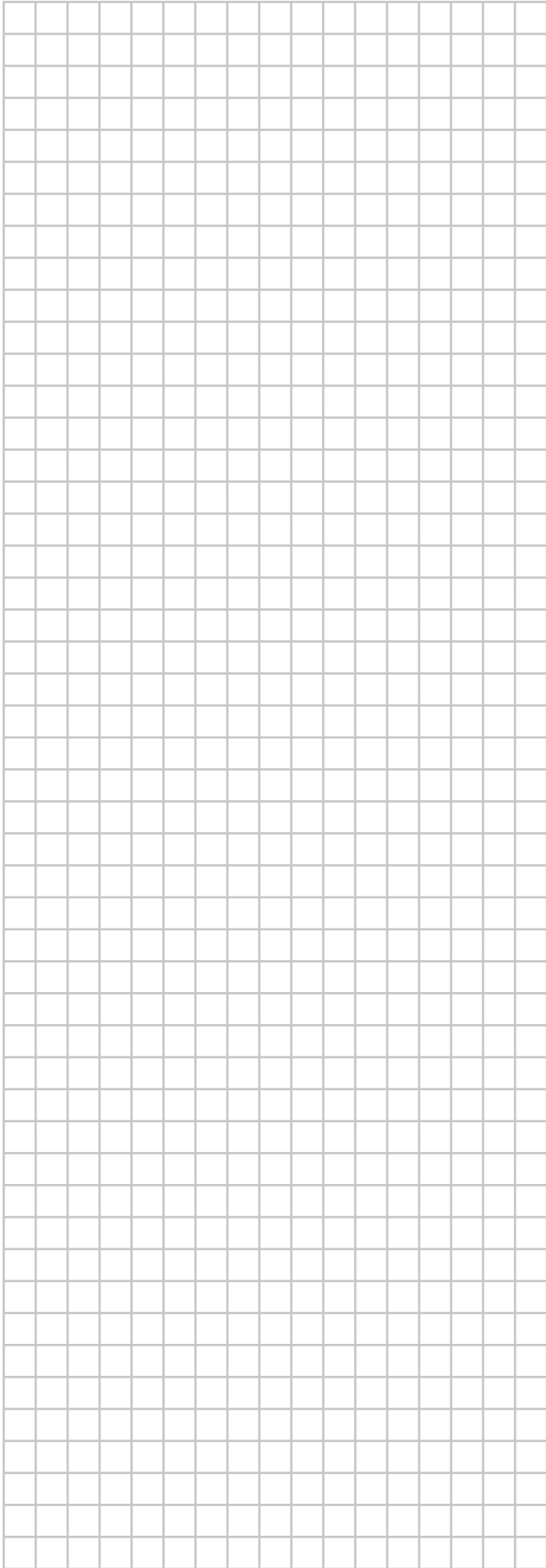


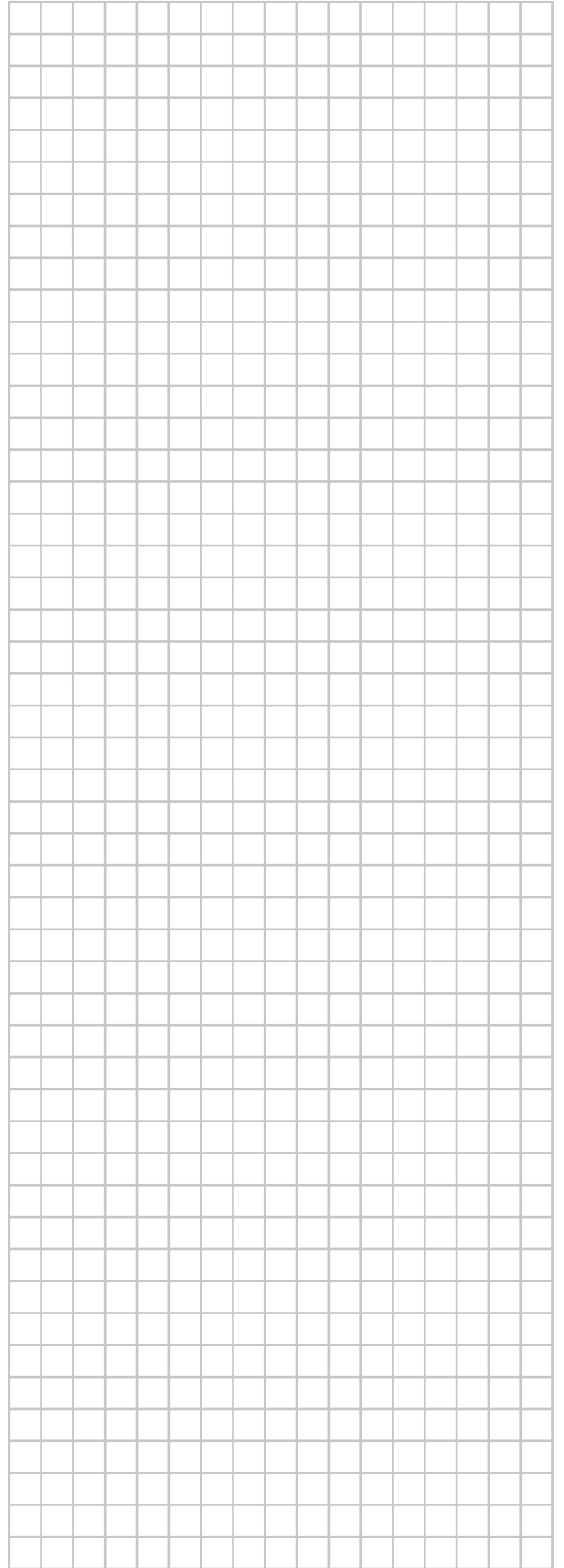
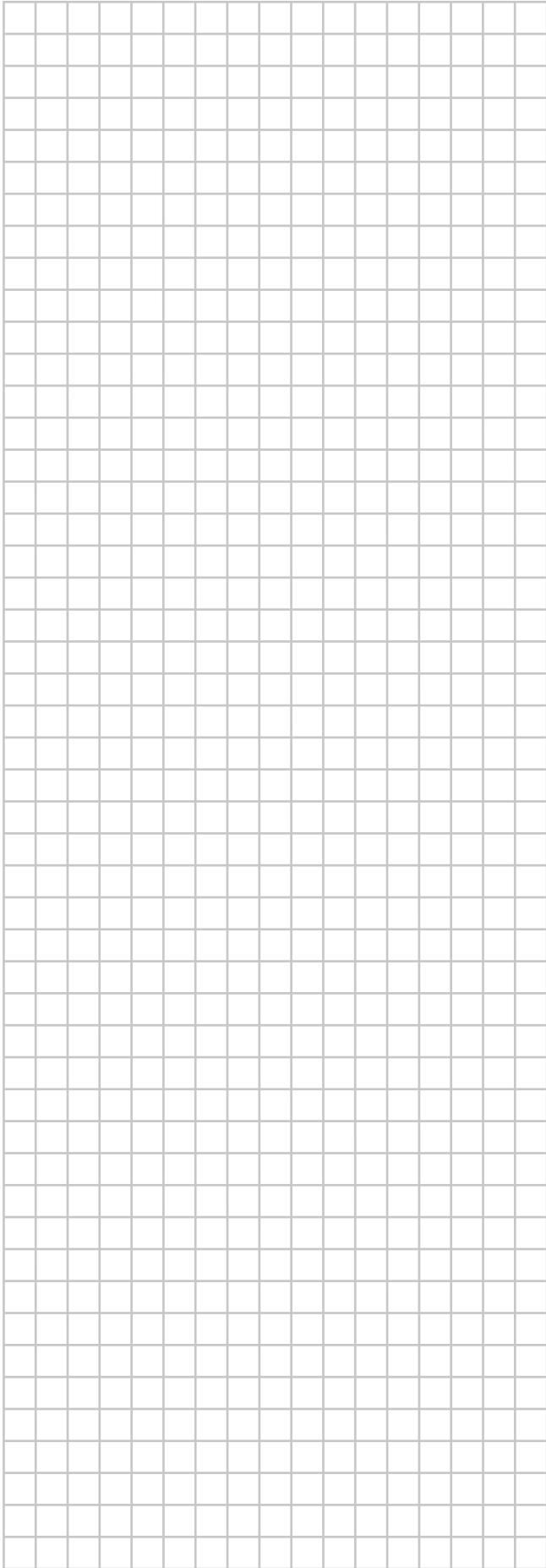
| Prated,c | Prated,c                                 | Prated,h | Pelec                     | LWA |                                                            |     |                                                                                    |
|----------|------------------------------------------|----------|---------------------------|-----|------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------|
| GB       | Cooling capacity (latent)                | GB       | Heating capacity          | GB  | Total electric power input                                 | GB  | Sound power level (per speed setting, if applicable)                               |
| D        | Kühlleistung (latent)                    | D        | Heizleistung              | D   | Elektrische Gesamtleistungsaufnahme                        | D   | Schalleistungsspiegel (je Geschwindigkeitseinstellung, falls zutreffend)           |
| F        | Puissance de rafraîchissement (latente)  | F        | Puissance de chauffage    | F   | Entrée électrique totale                                   | F   | Niveau de puissance sonore (par réglage de vitesse, le cas échéant)                |
| NL       | Koelcapaciteit (latent)                  | NL       | Verwarmingscapaciteit     | NL  | Total opgenomen vermogen                                   | NL  | Geluidsvormig niveau (per snelheidsinstelling, indien van toepassing)              |
| E        | Capacidad de refrigeración (latente)     | E        | Capacidad de calefacción  | E   | Potencia eléctrica de entrada total                        | E   | Nível de potencia acústica (según ajuste de velocidad, si corresponde)             |
| I        | Capacità di raffreddamento (latente)     | I        | Capacità di riscaldamento | I   | Potenza elettrica totale assorbita                         | I   | Livello di potenza sonora (per velocità impostata, se applicabile)                 |
| GR       | Απόδοση ψύξης (αυθόρμητη)                | GR       | Απόδοση θέρμανσης         | GR  | Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου                           | GR  | Στάθμη ηχητικής ισχύος (αυθόρμητη ταχύτητα, εφόσον διατίθεται)                     |
| P        | Capacidade de arrefecimento (latente)    | P        | Capacidade de aquecimento | P   | Entrada de potência eléctrica total                        | P   | Nível de potência acústica (por regulação de velocidade, se aplicável)             |
| TR       | Soğutma kapasitesi (gizli)               | TR       | Isıtma kapasitesi         | TR  | Gekillen toplam elektrik gücü                              | TR  | Şes gücü seviyesi (mümkünse hız ayarı basına)                                      |
| RU       | Хладопроизводительность (скрытая)        | RU       | Теплопроизводительность   | RU  | Общая потребляемая электрическая мощность                  | RU  | Уровень звукового давления (согласно настройке скорости, если применимо)           |
| S        | Kylningskapacitet (latent)               | S        | VärmeKapacitet            | S   | Ludefektisnivå (per hastighetsinställning, om tillämpligt) | S   | Ludefektisnivå (per hastighetsinställning, om tillämpligt)                         |
| N        | Avkjølingskapasitet (latent)             | N        | Oppvarmingskapasitet      | N   | Total effektingång                                         | N   | Nivå på lydeffekt (per hastighetsinnstilling, hvis tilgjengelig)                   |
| CZ       | Chladicí výkon (latentní)                | CZ       | Topný výkon               | CZ  | Total elektrický strömefekt                                | CZ  | Hladina akustického výkonu (dle nastavení otáček pokud je to použitelné)           |
| HR       | Kapacitet hlađenja (latentno)            | HR       | Kapacitet grijanja        | HR  | Celovky elektrický příkon                                  | HR  | Razina jačine zvuka (postavka prema brzini, ako je primjenjivo)                    |
| H        | Hűtési teljesítmény (látenés)            | H        | Fűtési teljesítmény       | HR  | Ukupna primljena snaga električne energije                 | H   | Hangerőszint (sebességszinténként, ha alkalmazható)                                |
| RO       | Capacitate de răcire (cu dezumidificare) | RO       | Capacitate de încălzire   | H   | Teljes áramfogyorás-bemenet                                | RO  | Nivel presiune sonoră (în funcție de turatie, dacă este cazul)                     |
| SI       | Moć hlađenja (latentna)                  | SI       | Moć ogrevanja             | RO  | Consum total de putere                                     | SI  | Raven zvočne moči (glede na nastavitev hitrosti, če se uporablja)                  |
| SK       | Kapacita chladění (latentní)             | SK       | Výkon ohřevu              | SI  | Skupna vhodna električna moč                               | SK  | Uroven akustického tlaku (na príslušné nastavenie rýchlosti, ak sa používa)        |
| ES       | Канацитет на охлаждане (практически)     | ES       | Отопительная мощность     | SK  | Celkový elektrický príkon                                  | ES  | Nivo na zvočkova moštost (za različníh nastavitel na obrorotite, ako e prilgionio) |
| PL       | Wydajność chłodnicza (ujadna)            | PL       | Wydajność grzewcza        | ES  | Obca xhorpca eлектрическа мощност                          | PL  | Poziom mocy dźwięku (dla ustawienia prędkości, jeśli dotyczy)                      |
| DK       | Kølekapacitet (skjult)                   | DK       | VarmeKapacitet            | PL  | Calkowita pobierana energia elektryczna                    | DK  | Stępniozaw (efter hastighedsindstilling hvis relevant)                             |
| FIN      | Jäähdytyskapasiteetti (latentti)         | FIN      | Lämmitysteho              | OK  | Total elektrisk strømforsyning                             | OK  | Stępniozaw (efter hastighedsindstilling hvis relevant)                             |
| EST      | Jahutusvõimsus (latentne)                | FIN      | Küttevõimsus              | FIN | Sätkötehon kokonaistulo                                    | FIN | Äänen tehotaos (nopeusasetuksen mukaan, jos sovellettavissa)                       |
| LV       | Dziesāsanas kapacitāte (latenta)         | LV       | Apšildes kapacitāte       | EST | Kogu elektriline sisendvõimsus                             | EST | Helivõimsuse tase (võimalusel olenevalt määratud kiirusest)                        |
| LT       | Vėsinimo galia (latentinė)               | LT       | Šildymo galia             | LV  | Kopējā elektriskā ieejas jauda                             | LT  | Šarpas intensitetas lmenis (atlecią gadijumi – katram ātruma iestaitijumam)        |
| AL       | Kapacitetet i ftohjes (në gjendje glumi) | AL       | Kapacitetet i ngrohjes    | LT  | Bendroji elektros vartojamoji galia                        | AL  | Garo galios lygis (vienai greičio nuostatai, jei taikytina)                        |
| SRB      | Kapacitet hlađenja (latentan)            | SRB      | Kapacitet grejanja        | LT  | Konsumi total i energijsā elektrike                        | SRB | Nivo i fuqisē sē tingulit (pār cilēstā spēlētāle, nēse aplikohet)                  |
|          |                                          |          |                           | SRB | Ukupna uiazna električna snaga                             | SRB | Nivo zvučne snage (po podešenoj brzini, ako je primjenljivo)                       |

|          | Prated,c<br>(sensible) | Prated,c<br>(latent) | Prated,h | Pelec | Lwa |
|----------|------------------------|----------------------|----------|-------|-----|
|          | kW                     | kW                   | kW       | kW    | dB  |
| FWF02DAF | 1,8                    | 0,2                  | 3,3      | 0,016 | 41  |
| FWF03DAF | 2,2                    | 0,8                  | 4,2      | 0,019 | 44  |
| FWF04DAF | 2,9                    | 1,1                  | 4,6      | 0,024 | 48  |
| FWF05DAF | 3,7                    | 1,4                  | 5,6      | 0,047 | 56  |
| FWF02DAT | 1,8                    | 0,2                  | 2,5      | 0,018 | 41  |
| FWF03DAT | 2,3                    | 0,7                  | 3,3      | 0,019 | 42  |
| FWF04DAT | 3,0                    | 1,1                  | 4,3      | 0,024 | 47  |
| FWF05DAT | 3,9                    | 1,2                  | 5,7      | 0,045 | 54  |









**DAIKIN ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN. TİC. A.Ş.**

Gölsuyu Mahallesi, Fevzi Çakmak Caddesi, Burçak Sokak, No:20, 34848 Maltepe  
İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel: 0216 453 27 00  
Faks: 0216 671 06 00  
Çağrı Merkezi: 444 999 0  
Web: [www.daikin.com.tr](http://www.daikin.com.tr)

Copyright 2023 Daikin

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

3P443944-9X 2025.01